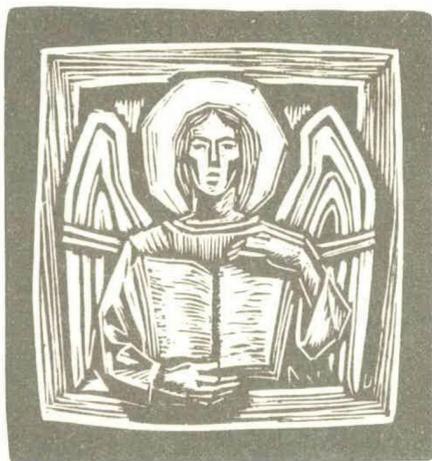


NOTITIAE

SACRA CONGREGATIO PRO SACRAMENTIS
ET CULTU DIVINO
— SECTIO PRO CULTU DIVINO —



130

CITTÀ DEL VATICANO
MAIO 1977

NOTITIAE

Commentarii ad nuntia et studia de re liturgica editi cura
Sectionis pro Cultu Divino Sacrae Congregationis pro Sacramentis et Cultu Divino

« Notitiae » prodibunt semel in mense. Libenter, iudicio Directionis, nuntium dabitur Actorum, inceptuum, editionum in re liturgica, praesertim e Conferentiis Episcopalibus vel Commissionibus liturgicis nationalibus emanantium, si scriptorum vel periodicorum exemplar misum fuerit.

Directio: Commentarii sedem habent apud S. Congregationem pro Sacramentis et Cultu Divino, ad quam transmittenda sunt epistolae, chartulae, manuscripta his verbis inscripta NOTITIAE. *Città del Vaticano.* *Administratio* autem residet apud *Libreria Editrice Vaticana - Città del Vaticano* - c.c.p. N. 1-16722.

Pro commentariis sunt in annum solvendae: in Italia lit. 5.000 - extra Italiam lit. 7.000 (\$ 11). Singuli fasciculi veneunt: lit. 500 (\$ 0,90) — Pro annis elapsis singula volumina: lit. 10.000 (\$ 15); singuli fasciculi: lit. 900 (\$ 1,50).

Libreria Vaticana fasciculos Commentarii mittere potest etiam *via aërea*. Typis Polyglottis Vaticanis.

130

Vol. 13 (1977) - Num. 5

Allocutiones Summi Pontificis

Il Battesimo sacramento pasquale	197
Gravité et dignité dans la Liturgie	198
I doveri del Vescovo nella Liturgia	199
La tradizione liturgica strumento di pastorale	199

Acta Sanctae Sedis

La date de Pâques	201
-----------------------------	-----

Acta Congregationis

Summarium Decretorum

Confirmatio deliberationum Conferentiarum Episcopaliū circa interpretationes populares	203
Confirmatio textuum Propriorum Religiosorum	203
Calendaria particularia	204
Patroni confirmatio	205
Decreta varia	205

Studia

Natalitia Sanctorum et Beatorum a Ioanne XXIII et Paulo VI proclamatorum (<i>Pierre Journel</i>)	206
Commento agli inni della Liturgia Horarum (<i>Carlo Egger</i>)	211
The sign of peace	228

Instauratio liturgica

Il Proprio dei Servi di Maria	233
---	-----

Celebrationes particulares

De Beatificationibus:

Beata Maria Rosa Molas y Vallvé	246
Sacra Verbi Dei celebratio in visitatione Archiepiscopi Cantuariensis ad Summum Pontificem Paulum VI	249

Varia

La Messe: repas ou sacrifice?	260
---	-----

SOMMAIRE

Discours du Saint-Père (pp. 197-200)

A l'occasion des célébrations pascales, Paul VI a rappelé aux fidèles comment ils devaient se laisser transformer par leur participation à la liturgie, qui les unit au mystère de la mort et de la résurrection du Seigneur.

En outre, au cours de leur visite « ad limina », le Pape a rappelé à certains groupes d'Evêques européens leur responsabilité, puisque c'est à eux qu'il appartient de promouvoir les célébrations liturgiques dans une fidélité parfaite aux normes de Vatican II.

Actes du Saint-Siège (pp. 201-202)

La date de Pâques. Le projet de sa fixation en vue d'une célébration commune par toutes les Eglises chrétiennes avait abouti, l'an dernier, à des propositions précises. En raison des difficultés pastorales soulevées par certaines Eglises d'Orient, il semble prudent de remettre à plus tard la fixation d'une date commune, désirée par tous.

Etudes

Fêtes récentes des Saints et Bienheureux (pp. 206-210). Depuis la dernière édition du martyrologe, les papes ont procédé à de nombreuses canonisations et béatifications. On trouvera ici, avec l'indication de leur *natalis* et de l'année de leur mort, le calendrier des 151 Saints et Bienheureux proclamés tels par les papes Jean XXIII et Paul VI, de 1959 à mai 1977.

Les hymnes de la Liturgie des Heures (pp. 211-227). Commentaire sur le texte latin des hymnes de l'Office (Carême et Semaine Sainte), étudié sous le double aspect de la technicité littéraire et du contenu spirituel.

Le signe de la paix (pp. 228-232). Le Comité épiscopal liturgique des Etats-Unis a publié un rapport sur le signe de la paix. Son but est à la fois d'étudier l'histoire de ce geste, ses diverses expressions et significations, ainsi que les raisons de ce rite important dans la liturgie eucharistique. Le rapport contient aussi des suggestions pastorales sur la manière d'échanger ce geste de paix.

Réforme liturgique (pp. 233-245)

Le Propre des Servites. La longue introduction reproduite ici, à la fois théorique et pratique, montre comment la Liturgie des Heures répond aux exigences de la vie de prière des Servites de Marie, et quels critères ont été suivis pour maintenir dans l'Office les traditions liturgiques de l'Ordre, tout en y insérant de nombreuses lectures propres (Commun des Saints et Bienheureux OSM, Office « de Beata » du samedi), chaque lecture étant accompagnée d'une introduction et de nombreuses notes critiques.

Célébrations particulières (pp. 246-259)

Texte approuvé pour la messe de la Bienheureuse Maria Rosa Molas y Vallvé, béatifiée le 8 mai 1977. Texte pour la liturgie de la parole célébrée à la Chapelle Sixtine, le 29 avril 1977, à l'occasion de la visite au Pape de l'Archevêque de Cantorbéry, Primate de la Communion anglicane.

SUMARIO

Discursos del Santo Padre (pp. 197-200)

Las celebraciones litúrgicas pascuales han ofrecido al Santo Padre, en sus encuentros con los fieles, la ocasión para recordar la necesidad que tenemos de dejarnos transformar por la fuerza presente en la Liturgia, la cual es participación real al Misterio de la muerte y resurrección del Señor.

Con motivo de la visita «ad limina» de Obispos procedentes de diversas partes de Europa, el Santo Padre ha hablado del obispo en general, presentándolo como «liturgo», al cual corresponde sobre todo promover la celebración de la Liturgia en total fidelidad con las normas del Concilio Vaticano II.

Santa Sede (pp. 201-202)

La fecha de la Pascua. El proyecto de fijar la fecha de la Pascua a fin de consentir que fuese celebrada al mismo tiempo en todas las Iglesias cristianas, llegó a concretarse, el año pasado, en una seria de proposiciones precisas. Sin embargo, ciertas dificultades de orden pastoral, hechas presentes por algunas Iglesias Orientales, han aconsejado diferir por el momento el fijar dicha fecha para una común celebración pascual, por otra parte tan deseada.

Estudios

Fiestas de Santos y Beatos recientemente establecidas (pp. 206-210)

Desde la última edición del Martirologio, los Papas han realizado numerosas canonizaciones y beatificaciones. Se publica el calendario de los 151 Santos y Beatos, proclamados por los papas Juan XXIII y Paulo VI, desde 1959 hasta mayo de 1977. De cada uno de ellos se indica el día del «natis» y el año de su muerte.

Comentario a los Himnos de la Liturgia de las Horas (pp. 211-227)

Se trata de un comentario al texto latino de los himnos (Cuaresma y Semana Santa) de la «Liturgia de las Horas», tanto desde el punto de vista técnico-literario, como del espiritual.

El signo de la paz (pp. 228-232)

La Comisión Episcopal de Liturgia de los Estados Unidos ha publicado una declaración relativa al signo de la paz. El propósito del documento es examinar la historia del signo de la paz, recordando las diversas manifestaciones y significados que ha tenido, y ofreciendo al mismo tiempo las razones que avalan este importante elemento de la liturgia eucarística. El documento incluye también sugerencias de tipo pastoral sobre el modo de darse mutuamente el signo de la paz.

Reforma litúrgica (pp. 233-245)

El Propio de la Orden de los Siervos de María

La larga introducción que se publica aquí, a la vez teórica y práctica, muestra hasta que punto la Liturgia de las Horas responde a las exigencias de la vida de oración de los Servitas, así como los criterios seguidos para mantener en el Oficio divino las tradiciones litúrgicas de la Orden, introduciendo además numerosas lecturas propias (Común de Santos y Beatos O.S.M., oficio de la Sma. Virgen en sábado). Las diversas lecturas van acompañadas de una introducción y de numerosas notas críticas.

Celebraciones particulares (pp. 246-259)

Se presentan los textos aprobados para la misa de la Beata María Rosa Molas y Vallvé, recientemente beatificada (8 de mayo 1977), así como los textos utilizados en la «Celebración de la Palabra» que tuvo lugar en la Capilla Sixtina el 29 de abril de 1977, con motivo de la visita al Papa del Arzobispo de Canterbury.

SUMMARY

Discourses of the Holy Father (pp. 197-200)

During the liturgical celebrations of Easter the Holy Father, in his audiences with the faithful, spoke of the necessity of being transformed by the power of the liturgy, which is a participation in the mystery of the death and resurrection of the Lord. Moreover, on the occasion of the « ad limina » visit of Bishops from certain regions of Europe, the Pope spoke of the Bishop as the Chief Liturgist, to whom it pertains to promote sacred celebrations fidelity to the norms of Vatican II.

Acts of the Holy See (pp. 201-202)

The date of Easter. The attempt to establish a date which would allow a common celebration by all Christian Churches resulted last year in concrete proposals. Due to pastoral difficulties raised by certain of the Eastern Churches, it seems prudent to leave the question of the generally desired common date of Easter until a later time.

Studia

Recent Feasts of Saints and Blessed (pp. 206-210)

Since the last edition of the martyrology the Popes have held many canonizations and beatifications. The Calendar is given in this issue, with the indications of their *natalis* and the year of their death, of 151 saints and blessed proclaimed by Popes John XXIII and Paul VI between 1959 and May, 1977.

Comment on the Hymns of the Liturgy of the Hours (pp. 211-227)

This is a commentary on the Latin text of the hymns (Lent and Easter) of the Liturgy of the Hours, considered from both the spiritual and from the literary-technical points of view.

The Sign of Peace (pp. 228-232)

The Bishops' Committee on the Liturgy in the U.S.A. has issued a statement on the sign of peace. The purpose of the statement is to look at the history of the sign of peace and the various expressions and meanings it has had, and also to offer a rationale for this important element in the eucharistic liturgy. The statement includes pastoral suggestions as to the manner in which the sign of peace may be exchanged.

Liturgical Reform (pp. 233-245)

The Proper of the Servites

The long introduction reproduced here, both theoretical and practical, shows how the Liturgy of the Hours responds to the needs of the life of prayer of the Servite Order, and what criteria have been followed to keep the Office within the liturgical traditions of the Order. Numerous proper readings have been chosen (Commons of OSM saints and blessed, Office of the Blessed Virgin Mary on Saturdays), each reading being accompanied by an introduction and numerous critical notes.

Particular Celebrations (pp. 246-259)

The texts approved for the recently beatified (8 May 1977) Blessed María Rosa Molas y Vallvé are included, and also the texts for the celebration of the Word held in the Sistine Chapel (29 April 1977) on the occasion of the Archbishop of Canterbury's visit to the Holy Father.

ZUSAMMENFASSUNG

Ansprachen des Papstes (S. 197-200)

Aus Anlaß der liturgischen Feiern des Osterfestes sprach der Papst zu den versammelten Gläubigen über die Notwendigkeit, sich von der Liturgie innewohnenden Kraft umgestalten zu lassen, da sie Teilnahme am Geheimnis des Todes und der Auferstehung des Herrn ist.

Bei den « ad limina »-Besuchen von Bischöfen aus einigen Gebieten Europas erinnerte der Papst an die Aufgabe des Bischofs als Liturge. Seine Aufgabe ist es, die liturgischen Feiern in Treue zu den Vorschriften des II. Vatikanums zu fördern.

Akten des Apostolischen Stuhles (S. 201-202)

Osterdatum. Das Projekt, ein gemeinsames Osterdatum für alle christlichen Kirchen festzulegen, ist zu einigen konkreten Vorschlägen gekommen. Aufgrund pastoraler Schwierigkeiten in gewissen Kirchen des Orients erscheint es klüger, die Festlegung eines gemeinsamen Datums, das von allen gewünscht wird, auf eine spätere Zeit zu verschieben.

Studien

Neuere Feste von Heiligen und Seligen (S. 206-210). Nach der letzten Ausgabe des Martyrologiums wurden von den Päpsten zahlreiche Heilig- und Seligsprechungen vorgenommen. Das Kalendarium dieser 151 Heiligen und Seligen, aus den Pontifikaten Johannes XXIII. und Paul VI. von 1959 bis Mai 1977, wird hier wiedergegeben mit dem *dies natalis* und dem Todesjahr.

Kommentar zu den Hymnen der Liturgia Horarum (S. 211-227). Es handelt sich um einen Kommentar zu den lateinischen Hymnen der Liturgia Horarum (Fastenzeit und Karwoche) unter technisch-literarischem und spirituellem Aspekt.

Der Friedensgruß (S. 228-232). Die Liturgische Kommission der Bischöfe in den USA hat eine Veröffentlichung zum Friedensgruß vorgelegt. Mit einem Blick auf die Geschichte des Friedensgrußes, seiner verschiedenen Ausdrucksformen und Bedeutungen wird eine Begründung für dieses wichtige Element der Eucharistiefeier gegeben. Das Papier enthält auch pastorale Vorschläge, wie man den Friedensgruß austauschen kann.

Liturgische Erneuerung (S. 233-245)

Das Proprium der Serviten. Die lange theoretische und praktische Einleitung, die hier wiedergegeben wird, kommentiert das Stundengebet im Hinblick auf die Notwendigkeit im Gebetsleben der Serviten, und welche Kriterien befolgt wurden, um das Offizium in der liturgischen Tradition des Ordens zu erhalten. Dazu sind zahlreiche Eigenlesungen eingefügt (Commune der Heiligen und Seligen des Ordens; Muttergottesoffizium am Samstag); jede Lesung besitzt eine Einleitung und eine Reihe kritischer Bemerkungen.

Besondere Feiern (S. 246-259)

Es werden die approbierten Meßtexte der seligen Maria Rosa Molas y Vallvé wiedergegeben, die letztlich (8. Mai 1977) seligesprochen wurde; weiterhin der Text des Wortgottesdienstes, der am 29. April 1977 aus Anlaß des Besuches des Erzbischofs von Canterbury beim Papst in der Sixtinischen Kapelle gehalten wurde.

Allocutiones Summi Pontificis

IL BATTESIMO SACRAMENTO PASQUALE

*Ex allocutione a Summo Pontifice Paulo VI habita in Audientia generali diei 13 aprilis 1977.**

Noi ci limitiamo ora a ricordare il duplice simbolismo del rito battesimale, il cui significato ci introduce nel significato teologico, cioè essenziale del sacramento. Primo: il battesimo è un lavacro. Come mai un neonato anzi ogni umana creatura ha bisogno d'essere ammessa al regno di Dio? Per essere chiamata cristiana? E qui si presenta la grande storia del peccato originale, un peccato che tale propriamente fu in Adamo, e che passò in triste eredità a tutto il genere umano, non come colpa personale, ma come stato personale e proprio d'ogni figlio di Adamo, impotente a redimersi da sé dalle conseguenze fatali del peccato del primo uomo (cf. *Rm* 5; DENZ.-SCHÖN., 621). Questo è un punto capitale nel piano religioso del cristianesimo e dell'intera umanità, dal quale si desume e la necessità della Redenzione e la fortuna massima a noi concessa mediante la purificazione battesimale.

E secondo simbolismo del battesimo: la partecipazione mistica alla morte e alla risurrezione del Signore. Rileggiamo San Paolo: « Non sapete che quanti siamo stati battezzati in Cristo Gesù, noi siamo stati battezzati nella sua morte? Per mezzo del battesimo infatti siamo stati sepolti insieme a Lui nella morte, perché come Cristo fu risuscitato dai morti per mezzo della gloria del Padre, così anche noi possiamo camminare in una vita nuova. Se infatti siamo stati completamente uniti a Lui con una morte simile alla sua, lo saremo anche con la risurrezione » (*Rm* 6, 3-5). S. Cirillo, Vescovo di Gerusalemme, nel IV secolo (313-387) spiega la dottrina anche più diffusamente, mirabile pioniere della catechesi ecclesiastica sistematica, che del resto già anteriormente aveva avuto i suoi maestri (cf. F. PRAT,

* *L'Osservatore Romano*, 14 aprile 1977.

Théol. de St Paul, II, 306 ss.). Non possiamo tacere S. Ambrogio specialmente (*De Sacramentis e De Mysteriis*, O. FALLER, 1955).

Questo per dire come una concezione cristiana della vita non possa prescindere dall'essere imbevuta dell'insegnamento della nostra fede circa la nostra Pasqua ch'è Cristo immolato per noi, e che a noi è comunicata dal sacramento rigeneratore, ch'è il nostro Battesimo. Non dimentichiamolo mai.

GRAVITÉ ET DIGNITÉ DANS LA LITURGIE

*Ex allocutione a Summo Pontifice Paulo VI habita ad Episcopos Regionis ad meridiem et occidentis Galliae, die 17 aprilis 1977.**

Un autre point important: Nous tenons expressément à encourager vos efforts et ceux de vos prêtres pour susciter une participation éclairée et vivante du peuple chrétien à la *sainte Liturgie*, dans l'esprit de votre récente Assemblée de Lourdes. Nous connaissons et admirons les célébrations qui témoignent, dans vos églises de villes et de campagnes, d'un véritable esprit liturgique et d'une fidélité exemplaire aux normes de Vatican II. C'est votre joie et la nôtre! Nous devons également encourager votre vigilance et votre fermeté. La liturgie catholique doit demeurer théocentrique. C'est sa nature même. C'est l'esprit de la rénovation accomplie par le Concile. Permettez-nous de nous arrêter un instant à la célébration de l'Eucharistie. Elle se situe bien au-delà d'une rencontre fraternelle et d'un partage de vie. Saint Paul ne craignait pas de le rappeler aux chrétiens de Corinthe (*1 Cor 11, 22*). L'Eucharistie est essentiellement la réitération du sacrifice rédempteur du Christ. C'est une réalité dont aucun ministre, aucun laïc n'est propriétaire. C'est un mystère sacré qui requiert une atmosphère de gravité et de dignité, et ne supporte pas la médiocrité ou le laisser-aller du lieu, de la tenue vestimentaire, des objets du culte. Simplicité, oui! Désinvolture, jamais! Nous félicitons et stimulons les diocèses qui, de diverses manières, proposent aux fidèles une formation liturgique digne de ce nom. Un tel travail, loin des inventions faciles, permettra au culte catholique de conserver son identité, d'exprimer et de nourrir la foi du Peuple des baptisés.

* *L'Osservatore Romano*, 18-19 aprile 1977.

I DOVERI DEL VESCOVO NELLA LITURGIA

*Ex allocutione a Summo Pontifice Paulo VI habita ad Episcopos Regionis Langobardiae in Italia, die 21 aprilis 1977.**

Da ultimo, il Vescovo è il Sacerdote della Liturgia, ed anche qui il settore operativo appare tanto vasto quanto rilevante perché urge, tra l'altro, utilizzare sempre meglio la grande riforma conciliare. Se nella liturgia è stata riscoperta la prospettiva comunitaria e si è insistito sul concetto di partecipazione attiva e cosciente, dovere del Vescovo sarà quello di valorizzare e di far valorizzare ogni singola celebrazione che avviene nella sua Chiesa, affinché essa risponda a dette finalità e s'inquadri nella globalità della sua azione pastorale. Le possibilità al riguardo sono veramente molte: ci si deve, ad esempio, rivolgere ai diversi gruppi sociali e professionali; si deve curare, oltre che la retta dizione ed il rispetto dei sacri testi, il canto liturgico, secondo una tradizione che la Chiesa, lungi dal mortificare, dovrà piuttosto accrescere ed arricchire di nuovi e geniali apporti creativi: tradizione — ci piace aggiungere — che nella Chiesa Ambrosiana ci offre esempi paradigmatici di incomparabile bellezza e capacità formativa.

LA TRADIZIONE LITURGICA STRUMENTO DI PASTORALE

*Ex allocutione a Summo Pontifice Paulo VI habita die 30 aprilis ad celebrationes participantes, quae occasione quadringentesimi recurrentis anni a Pontificio Collegio Graeco in Urbe condito sunt peractae.**

Cari giovani che qui ci ascoltate, e voi soprattutto studenti di teologia! Ci rivolgiamo a voi, non tanto per ragioni anagrafiche o di semplice convenienza, quanto per la grande fiducia che riponiamo nella generosità che voi dimostrate. Grande è la vostra vocazione ed assai importante per la Chiesa di oggi. Voi siete chiamati a predicare Cristo agli uomini del nostro tempo, che avvertono sempre più, anche se le apparenze potrebbero far pensare il contrario, il richiamo

* *L'Osservatore Romano*, 22 aprile 1977.

* *L'Osservatore Romano*, 1 maggio 1977.

e l'esigenza dell'Assoluto. Voi avete a disposizione una eredità dottrinale, spirituale e ascetica che, anche sul piano dell'umana cultura, è fra le più ricche: intendiamo in special modo la vostra speculazione teologica e la vostra tradizione liturgica. Non vi preparate forse a celebrare la divina Liturgia di San Giovanni Crisostomo, che è ricordato come « bocca d'oro » per la forza della sua parola annunciante la buona novella? Non userete un giorno la Liturgia di San Basilio il Grande? E non cantate già quotidianamente i carmi sacri di grandi innografi, quali San Giovanni Damasceno e Andrea di Creta, che hanno rivestito la celebrazione del mistero cristiano con le forme ispirate dalla poesia, atta a commuovere il cuore e ad aprirlo alla contemplazione divina? Se studiate questa vostra eredità con intelletto d'amore, avete già pronto uno strumento elettissimo di azione catechetica e pastorale che darà, come ha dato, frutti di carità in abbondanza.

LA DATE DE PAQUES *

Litterae Secretariatus ad christianorum unitatem fovendam ad Praesides Conferentiarum Episcopaliurn de statuendo die celebrationis Paschae.

Dans ma lettre du 18 mai 1975 (Prot. n. 1578/75) j'ai porté à l'attention des conférences épiscopales les consultations qui, à la demande du Saint-Père, avaient eu lieu au sujet de la possibilité d'arriver à une célébration de la fête de Pâques à une date commune à tous les chrétiens, de préférence à un dimanche fixe dans l'année. En outre, je les ai informées que j'étais chargé par le Saint-Père de proposer aux Eglises orthodoxes, à l'Eglise vieille-catholique, à la Communion anglicane et aux Familles Confessionnelles Mondiales qu'à partir de 1977 la fête de Pâques soit toujours célébrée le dimanche qui suit le deuxième samedi du mois d'avril.

En même temps, le Conseil œcuménique des Eglises avait fait auprès de ses Eglises membres une enquête sur la possibilité de réaliser une telle proposition.

Je voudrais remercier les nombreuses conférences épiscopales qui nous ont transmis leurs observations et réflexions sur cette proposition dont le but était de réaliser une unité de tous les chrétiens pour la célébration à la même date de la Résurrection du Seigneur.

Les réactions des Eglises et communautés de tradition occidentale furent quasi unanimement favorables à ce projet. Néanmoins toutes ont souligné la nécessité qu'un tel changement ne soit fait qu'en consultation avec les Eglises d'Orient et avec leur accord.

Les Eglises orthodoxes ont étudié sérieusement cette proposition. Elles ont exprimé publiquement leur désir que tous les chrétiens célèbrent ensemble la fête de Pâques. Cependant, à cause de difficultés pastorales sérieuses existant dans certaines Eglises locales, elles sont convaincues que des études et des réflexions ultérieures sont

* Cf. *Pour une commune célébration de la fête de Pâques*, in *Notitiae* 5, 1969, 391-397; *Vers une célébration commune de la fête de Pâques*, *ibidem* 12, 1976, 57-60.

pour elles encore nécessaires avant de pouvoir donner une réponse définitive. Cette étude est déjà en cours, mais il est clair qu'aucune décision ne sera possible dans un avenir immédiat. En outre il semble clair aussi que, si les Eglises et les communautés de tradition occidentale décidaient maintenant de réaliser ce projet, une telle décision ne contribuerait pas à nous approcher de notre but: la célébration à la même date par tous les chrétiens du mystère central de notre foi.

Dans ces circonstances, le Saint-Père a jugé que la situation n'est pas encore mûre pour que l'Eglise catholique romaine change sa méthode actuelle de calculer la date de Pâques et décide de réaliser dès 1978 son projet de fixer cette date à un dimanche du mois d'avril.

Cette année-ci tous les chrétiens célébreront ensemble, le même jour, la Résurrection de notre Sauveur commun. Quoiqu'il ne soit pas possible dans le proche avenir de continuer cette célébration à la même date, après les réactions reçues à notre proposition de 1975, nous sommes convaincus que le monde chrétien tout entier est déterminé à arriver le plus tôt possible à une solution de ce problème.

En vous exprimant dès maintenant mes souhaits de sainte et joyeuse fête de Pâques et demandant au Ressuscité de répandre ses bénédictions sur vous-même, sur votre conférence épiscopale et sur vos fidèles, je vous prie d'agréer l'expression de mes sentiments respectueux et fraternels.

JEAN Cardinal WILLEBRANDS
Président

15 mars 1977.

Acta Congregationis

SUMMARIUM DECRETORUM

(a die 11 aprilis ad diem 6 maii 1977)

I. CONFIRMATIO DELIBERATIONUM CONFERENTIARUM EPISCOPALIUM CIRCA INTERPRETATIONES POPULARES

AMERICA

Argentina

Decreta generalia, 29 apr. 1977 (Prot. CD 348/77): confirmatur interpretatio *hispanica* Ordinis Benedictionis Abbatis et Abbatissae.

EUROPA

Gallia

Decreta particularia, Carnutensis, 23 apr. 1977 (Prot. CD 348/77): confirmatur textus *latinus* et *gallicus* Proprii Missarum et Liturgiae Horarum.

Hollandia

Decreta generalia, 19 apr. 1977 (Prot. CD 250/77): confirmatur textus *latinus* et *neerlandicus* Proprii Missarum Provinciae Ultraiectensis et singularum dioecesium eiusdem Provinciae.

II. CONFIRMATIO TEXTUUM PROPRIORUM RELIGIOSORUM

Ordinis Sancti Benedicti Confoederatio, atque **Unio monastica de Liturgia in Italia (UMIL)**, 15 apr. 1977 (Prot. CD 287 et 288/77): confirmatur interpretatio *italica* Thesauri Liturgiae Horarum Monasticae necnon Lctionarii ad Vigiliis iuxta cursum monasticum.

Congregatio Casinensis et Sublacensis Provinciae Italicae O.S.B., 28 apr. 1977 (Prot. CD 158/77): confirmatur textus *latinus* Proprii Missarum ad usum utriusque Congregationis.

Congregatio Silvestrina O.S.B., 15 apr. 1977 (Prot. CD 221/77): confirmatur interpretatio *italica* Proprii Missarum.

Ordo Cisterciensis, 19 apr. 1977 (Prot. CD 286/77): conceditur ut textus Thesauri Liturgiae Horarum Monasticae necnon Lectionarii ad Vigiliis iuxta cursum monasticum, a Confoederatione Ordinis Sancti Benedicti paratus et lingua *latina* et *italica* exaratus, adhiberi valeat.

Ordo Cisterciensium reformatorum seu strictioris observantiae, 18 apr. 1977 (Prot. CD 286/77): conceditur ut textus Thesauri Liturgiae Horarum Monasticae necnon Lectionarii ad Vigiliis iuxta cursum monasticum, a Confoederatione Ordinis Sancti Benedicti paratus et lingua *italica* exaratus, adhiberi valeat.

Ordo Hospitalarius S. Ioannis de Deo, 30 apr. 1977 (Prot. CD 477/77): confirmatur interpretatio *lusitana* Proprii Liturgiae Horarum.

Congregatio SS. Sacramenti, 4 maii 1977 (Prot. CD 505/77): confirmatur interpretatio *germanica* Proprii Missarum et Lectionarii; eodem die (Prot. CD 518/77): confirmatur « ad interim » interpretatio *germanica* Proprii Liturgiae Horarum.

Congregatio a SS. Stigmatibus DNIC, 16 apr. 1977 (Prot. CD 214/77): confirmatur interpretatio *lusitana* et *italica* Proprii Missarum et Liturgiae Horarum.

Societas Iesu, 20 apr. 1977 (Prot. CD 370/77): confirmatur textus *latinus* Proprii Liturgiae Horarum Provinciae Neapolitanae.

Sorores Dominae Nostrae a Consolatione, 3 maii 1977 (Prot. CD 465/77): confirmatur textus *latinus*, *gallicus*, *hispanicus*, *italicus*, *lusitanus* Missae Beatae Mariae Rosae Molas y Vallvé.

Die 4 maii 1977 (Prot. CD 465/77): confirmatur textus *latinus* Liturgiae Horarum Beatae Mariae Rosae Molas y Vallvé.

III. CALENDARIA PARTICULARIA

Dioeceses

Carnutensis, 23 apr. 1977 (Prot. CD 373/77).

Fesulana, 21 apr. 1977 (Prot. CD 408/77).

Macaonensis, 6 maii 1977 (Prot. CD 1527/76).

Ordo Fratrum Minorum, 19 apr. 1977 (Prot. CD 449/77): conceditur ut celebratio Beati Leopoldi Mandić in Calendarium Proprium Provinciae S. Crucis Sloveniae O.F.M. in Jugoslavia necnon Sororum III Ordinis inseri valeat, quotannis die 12 maii gradu memoriae obligatoriae peragenda.

IV. PATRONI CONFIRMATIO

Passaviensis, 27 apr. 1977 (Prot. CD 264/77): confirmatur electio Sancti Conradi a Parzham apud Deum Patroni loci v.d. « Griesbach im Rottal ».

V. DECRETA VARIA

Hildesiensis, 26 apr. 1977 (Prot. CD 415/77): conceditur ut nova ecclesia in civitate v.d. « Salzgitter - Fredenberg » aedificanda, Deo dedicari valeat in honorem Beati Maximiliani Kolbe.

Sorores Dominae Nostrae a Consolatione, 21 apr. 1977 (Prot. CD 467/77): conceditur ut occasione Beatificationis Servae Dei Mariae Rosae Molas y Vallvé, diebus 9, 10 et 11 maii 1977, in Basilicis S. Pauli extra moenia, S. Mariae Maioris et Ss. XII Apostolorum de Urbe, liturgicae celebrationes in honorem novae Beatae peragi valeant secundum « Normas de celebrationibus in honorem alicuius Beati congruo tempore post Beatificationem peragendas ».

* * *

Conceditur ut in dedicatione ecclesiae et altaris, adhiberi valeat « ad interim » ritus instauratus pro manuscripto editus, cui titulus « Ordo Dedicationis Ecclesiae ».

Angrensis, 28 apr. 1977 (Prot. CD 486/77): in dedicatione novae ecclesiae paroecialis.

Melitensis, 23 apr. 1977 (Prot. CD 471/77): in dedicatione novae ecclesiae.

Patriarchatus Latinus Hierosolymitanus, 5 maii 1977 (Prot. CD 522/77): in dedicatione altaris et ecclesiae « Matris misericordiae ».

NATALITIA
SANCTORUM ET BEATORUM

A IOANNE XXIII ET PAULO VI PP.
PROCLAMATORUM (1959-1977)

La dernière édition du Martyrologe romain, la quatrième après l'édition typique approuvée par Benoît XV en 1922, remonte à 1956. En 1960, des *Variationes* y apportèrent quelques modifications *ad normam novi Codicis Rubricarum* (AAS LII, 1960, pp. 722-729). Depuis lors les Papes Jean XXIII et Paul VI ont procédé à de nombreuses canonisations et béatifications. Comme l'*Institutio generalis de Liturgia Horarum* prévoit que *In feriis quae admittunt celebrationem memoriae ad libitum, iusta de causa celebrari potest, eodem ritu, Officium alicuius Sancti inscripto eo die in Martyrologio Romano aut in eius Appendice rite approbato* (n. 244) et que, conformément au droit antérieur, on peut dans les mêmes circonstances en célébrer la Messe, il a semblé indispensable de rendre publics les *natalitia* des serviteurs et des servantes de Dieu inscrits au Catalogue des Saints depuis 1959, sans attendre la parution du Martyrologe rénové.

Le Pape Paul VI a canonisé soixante-deux Martyrs en deux groupes: les 22 Martyrs de l'Ouganda (1964) et les 40 Martyrs d'Angleterre et du Pays de Galles (1970). Les premiers sont inscrits collectivement au Calendrier Romain général le 3 juin: *Sancti Caroli Lwanga et sociorum martyrurum*, car treize d'entre eux périrent ensemble ce jour-là et les autres furent victimes de la même persécution (1885-1887). On a mentionné au contraire à leurs dates respectives les quarante Martyrs de la Grande-Bretagne, car leur témoignage se prolonge sur un siècle et demi, entre 1535 et 1679. De plus chacun d'eux présente une personnalité bien accusée.

Les noms des Bienheureux ont été joints à ceux des Saints, afin de faciliter la fixation de leur commémoration dans les territoires ou les familles religieuses pour lesquels leur culte est approuvé.

IANUARIUS

- 4 S. Elisabeth Seton, religiosae († 1821).
 5 B. Ioannis Nepomuceni Neumann, episcopi († 1860).
 6 S. Ioannis de Ribera, episcopi († 1611).
 S. Caroli a Sezze (Caroli Melchiori), religiosi († 1670).
 S. Raphaëlae Mariae a Ss. Corde Iesu (Raphaëlae Pórras), virginis († 1925).
 12 S. Antonii Mariae Pucci, presbyteri († 1892).
 15 B. Arnoldi Janssen, presbyteri († 1909).
 21 S. Albani Roe, presbyteri et martyris († 1642).
 22 S. Vincentii Pallotti, presbyteri († 1850).
 B. Iosephi Freinademetz, presbyteri († 1908).

FEBRUARIUS

- 1 S. Henrici Morse, presbyteri et martyris († 1645).
 B. Ioannae Franciscæ a Visitatione (Annae Michelotti), virginis († 1888).
 14 S. Ioannis Baptistæ a Conceptione (Ioannis García), presbyteri († 1613).
 21 S. Roberti Southwell, presbyteri et martyris († 1595).
 27 S. Annae Line, martyris († 1600).

MARTIUS

- 8 Bb. Simeonis Berneux et Antonii Daveluy, episcoporum, et XXII sociorum martyrum in Corea († 1866).
 B. Innocentii a Berzo (Ioannis Scalvinoni), presbyteri († 1890).
 10 S. Ioannis Ogilvie, presbyteri et martyris († 1615).
 B. Mariae Eugeniæ a Iesu (Annae Eugeniæ Milleret), virginis († 1898).
 22 S. Nicolai Owen, martyris († 1606).
 25 S. Margaritæ Clitherow, martyris († 1586).
 30 S. Leonardi Murialdo, presbyteri († 1900).

APRILIS

- 2 S. Ioannis Paine, presbyteri et martyris († 1582).
 6 B. Michaelis Rua, presbyteri († 1910).
 7 S. Henrici Walpole, presbyteri et martyris († 1595).
 8 S. Iuliae Billiard, virginis († 1816).
 11 B. Helenæ Guerra, virginis († 1914).
 12 B. Iosephi Moscati († 1927).
 15 B. Caesaris de Bus, presbyteri († 1607).

MAIUS

- 4 Ss. Ioannis Houghton, Roberti Lawrence, Augustini Webster, Richardi Reynolds, presbyterorum et martyrum († 1535).
- 5 B. Nuntii Sulprizio († 1836).
- 10 S. Ioannis de Avila, presbyteri († 1569).
- 21 B. Caroli Eugenii de Mazenod, episcopi († 1861).
- 30 S. Lucae Kirby, presbyteri et martyris († 1582).

IUNIUS

- 3 Ss. Caroli Lwanga et XXI sociorum martyrum Ugandensium († 1886).
- 8 B. Iacobi Berthieu, presbyteri et martyris († 1896).
- B. Mariae a Divino Corde Iesu (Mariae Droste Zu Vischering), virginis († 1899).
- 11 B. Maria Rosa Molas y Vallvé († 1876).
- 12 B. Gasparis Bertoni, presbyteri († 1853).
- 15 B. Aloisii Mariae Palazzolo, presbyteri († 1886).
- 18 S. Gregorii Barbarigo, episcopi († 1697).
- 21 S. Ioannis Rigby, martyris († 1600).
- 23 S. Thomae Garnet, presbyteri et martyris († 1608).
- 28 S. Ioannis Southworth, presbyteri et martyris († 1654).

IULIUS

- 1 S. Oliverii Plunkett, episcopi et martyris († 1681).
- 6 B. Mariae Teresiae Ledóchowska, virginis († 1922).
- 12 S. Ioannis Jones, presbyteri et martyris († 1598).
- 13 B. Cleliae Barbieri, virginis († 1870).
- 19 S. Gulielmi Ioannis Plessington, presbyteri et martyris († 1679).
- 22 Ss. Philippi Evans et Ioannis Lloyd, presbyterorum et martyrum († 1679).
- 24 S. Ioannis Boste, presbyteri et martyris († 1594).
- 27 B. Bertholdi de Rachez, abbatis († 1142).
- 30 B. Leopoldi a Castelnuovo (Bogdan Mandić), presbyteri († 1942).
- 31 S. Iustini De Jacobis, episcopi († 1860).

AUGUSTUS

- 1 S. Petri Iuliani Eymard, presbyteri († 1868).
- 13 S. Benildi (Petri Romançon), religiosi († 1862).
- 14 B. Maximiliani Kolbe (Raimundi Kolbe), presbyteri († 1941).
- 19 B. Ezechielis Moreno y Díaz, episcopi († 1906).
- 22 Ss. Ioannis Kemble et Ioannis Wall, presbyterorum et martyrum († 1679).

- 26 S. Teresiae a Iesu Jornet Ibars, virginis († 1897).
 27 S. Davidis Lewis, presbyteri et martyris († 1679).
 B. Dominici a Matre Dei (Dominici Barberi), presbyteri († 1849).
 28 S. Edmundi Arrowsmith, presbyteri et martyris († 1610).
 S. Ioachimae de Vedruña, religiosae († 1854).
 30 S. Margaritae Ward, martyris († 1588).

SEPTEMBER

- 1 S. Beatricis de Silva Meneses, virginis († 1490).
 10 S. Ambrosii Barlow, presbyteri et martyris († 1641).
 13 B. Mariae a Iesu (Mariae López de Rivas), virginis († 1640).
 16 S. Ioannis Macias, religiosi († 1645).
 17 S. Francisci a Camporosso (Ioannis Croese), religiosi († 1866).
 22 B. Ignatii a Santhià (Laurentii Belvisotti), presbyteri († 1770).
 26 S. Teresiae Couderc (Mariae Victoriae Couderc), virginis († 1885).

OCTOBER

- 11 S. Mariae Desolatae (Emmanuelae Torres Acosta), virginis († 1887).
 17 S. Richardi Gwyn, martyris († 1584).
 19 S. Philippi Howard, martyris († 1595).
 20 S. Mariae Bertillae (Annae Franciscae Boscardin), virginis († 1922).
 24 B. Aloisii Guanella, presbyteri († 1915).

NOVEMBER

- 3 S. Martini de Porres, religiosi († 1639).
 7 B. Vincentii Grossi, presbyteri († 1917).
 13 Ss. Nicolai Tavelić, Adeodati Aribert, Stephani a Cueno et Petri a
 Narbonne, presbyterorum et martyrum († 1391).
 B. Augustinae Pietrantoni (Liviae Pietrantoni), virginis († 1894).
 20 B. Mariae Fortunatae (Annae Viti), virginis († 1922).
 30 S. Cuthberti Mayne, presbyteri et martyris († 1577).

DECEMBER

- 1 Ss. Edmundi Campion, Alexandri Briant et Radulphi Sherwin, presby-
 terorum et martyrum († 1581).
 5 S. Ioannis Almond, presbyteri et martyris († 1610).

- 9 B. Liborii Wagner, presbyteri et martyris († 1631).
- 10 Ss. Edmundi Gennings, Eustatii White, Polydori Plasden, presbyterorum et martyrum, et S. Swithuni Wells, martyris († 1591).
S. Ioannis Roberts, presbyteri et martyris († 1610).
- 14 B. Mariae Franciscæ Schervier, virginis († 1876).
- 15 B. Caroli Steeb, presbyteri († 1856).
- 20 B. Vincentii Romano, presbyteri († 1831).
- 23 B. Mariae Margaritæ d'Youville, religiosæ († 1771).
- 24 B. Sarbeli Makhoulouf, presbyteri († 1898).
- 25 B. Mariae ab Apostolis (Mariae Teresiae Wüllenweber), virginis († 1907).
- 27 S. Ioannis Stone, presbyteri et martyris († 1539).

La Bible de la Liturgie: Textes complets des Lectionnaires; 11 x 17 cms, 1392 pages, Paris 1977, 58 FF.

Préparé sous la direction du Centre National de Pastorale Liturgique, cet ouvrage regroupe, dans l'ordre de la Bible, tous les passages de l'Écriture Sainte utilisés dans les célébrations liturgiques (sauf l'Office divin): messes du dimanche et en semaine, fêtes des saints, sacrements, circonstances et intentions diverses. Avant d'être approuvé par le Saint-Siège (27 février 1975) pour les pays d'expression française, ce Lectionnaire complet a mobilisé pendant près de dix ans quatre équipes de traducteurs (biblistes, liturgistes, pasteurs) et une centaine de réviseurs spécialisés, prêtres et laïcs de milieux divers.

Chaque livre biblique y est présenté par une introduction brève et substantielle; chacune des 1473 péricopes est précédée d'un titre-sommaire, leur repérage étant facilité par un numéro d'ordre répété dans les nombreuses tables et index (pp. 989-1354).

Le texte français étant destiné avant tout à être proclamé dans l'assemblée chrétienne, on a cherché, dans une fidélité rigoureuse à l'original, à favoriser la diction des lecteurs et la compréhension des auditeurs. D'où une qualité littéraire, une simplicité de style et de vocabulaire qui en font une version de haute valeur pédagogique, très accessible à la mentalité contemporaine. Un tel texte devrait peu à peu se graver dans la mémoire des croyants, comme un point d'appui de leur foi.

En plus des textes complets pour les célébrations, l'ouvrage contient des tables pour l'usage liturgique et des index de 132 mots-clés avec 6.000 références. C'est dire qu'il sera un précieux instrument de travail pour préparer les réunions de groupes, comme pour la réflexion, la recherche et la prière personnelle.

COMMENTO AGLI INNI DELLA *LITURGIA HORARUM*

(tempo di Quaresima, compresa la Settimana Santa)

Mense aprili huius anni Opus Fundatum « Latinitas » cyclum promovit lectionum seu dissertationum ut textus latinus Liturgiae Horarum (Hymni, lectiones secundae, preces, orationes) in suis diversis partibus profundius explicaretur. Dissertationes iniit Rev. mus Abbas Carolus Egger, Operis Fundati Praeses, qui de Hymnis temporis Quadragesimae et Hebdomadae Sanctae tractavit.

INTRODUZIONE

Com'è noto, la Chiesa ha introdotto le lingue volgari nella liturgia per togliere di mezzo il diaframma che si opponeva alla comprensione, da parte del popolo, dei testi liturgici e per ravvivare così la partecipazione attiva ai santi misteri. Ma con ciò il latino non è stato abolito. Ciò vale specialmente per la recita della *Liturgia Horarum* cui sono tenuti i membri dell'ordine sacro. Le traduzioni sono sempre imperfette: quando sono fedeli, spesso sono brutte, e quando sono belle, sovente si allontanano troppo dall'originale. Il testo latino della *Liturgia Horarum* è di una bellezza e varietà incontestabile (nonostante qualche sporadico neo) e di una ricchezza spirituale assai notevole. Ma *nihil volitum quin praecognitum*: non si ama ciò che non si conosce. Ecco lo scopo di queste lezioni: rendere accessibili questi testi latini per farli amare.

Già i pagani Greci e Romani onoravano le loro divinità con inni. I cristiani, specialmente sull'esempio degli ebrei — i salmi sono composizioni poetiche — lo facevano nei riguardi del Dio vero e dei Santi. Ciò avveniva già in età apostolica; cf. *Col 3, 16*. S. Agostino dice: « cantare amantis est »: il canto di un inno sacro è l'espressione di un'anima infervorata di Dio.

Non sappiamo esattamente quale sia stato quel *carmen* di cui parla Plinio il giovane scrivendo a Traiano: « carmenque Christo quasi deo dicere secum invicem » (*Ep. 10, 96*). Certo si è che accanto ai cantici biblici ben presto furono introdotti inni composti dai cristiani stessi. Nei primordi spesso si trattava di improvvisazione carismatica, senza pretese artistiche; cf. TERTULLIANO, *De spect.* 39: « ut quisque de scripturis sanctis vel de proprio ingenio potest, provocatur in medio Deo canere ».

Ad incrementare l'innodia latina cristiana contribuirono principalmente due fattori: 1) gli eretici (gnostici, donatisti, ariani) si servivano volentieri di carmi religiosi, cantati a voce dal popolo, per diffondere le loro idee. Ciò obbligava i cattolici a fare altrettanto. 2) Con il trionfo della Chiesa, dopo la pace costantiniana, aumentavano le esigenze stilistiche da parte dei cristiani, specialmente colti, che andavano crescendo di numero. Non ci si accontentava più dei primitivi carmi composti in un « sermo rusticus ».

S. Ilario di Poitiers (m. 367) fu il primo a tentare la via della lirica religiosa latina, ma con scarso successo. Il padre dell'innodia latina fu S. Ambrogio. S. Agostino ricorda nelle sue *Confessioni* la profonda impressione che gli fecero gli inni cantati a Milano: « Quantum flevi in hymnis et canticis tuis suave sonantis ecclesiae tuae vocibus commotus acriter » (X, 6); e descrive i natali della poesia sacra di S. Ambrogio. Il vescovo e il popolo milanese erano assediati nella Basilica Porziana dagli ariani: in quella circostanza fu introdotta l'usanza, propria degli orientali, di cantare inni e salmi. E di lì si diffuse nella Chiesa latina, mentre in quella orientale, specialmente ad opera di S. Efrem, l'innodia era in vigore già da molto tempo. A S. Ambrogio si attribuiscono 15 inni, di cui alcuni sempre sono stati usati dalla Chiesa.

Vanno poi menzionati S. Prudenzio e Venanzio Fortunato, il quale ci ha lasciato alcuni inni meravigliosi che recitiamo durante la Settimana Santa.

Il rinascimento carolingio, con il riaffermarsi del classicismo, diede origine ad una intensa produzione poetica, anche nel campo nostro. Ricordiamo Paolo Diacono, Paolino di Aquileia, Teodolfo di Orléans (di cui abbiamo il distico — cosa rara — che si canta la domenica delle Palme: « Gloria laus et honor tibi sit, Rex Christe, Redemptor, / Cui puerile decus prompsit hosanna pium »), Rabano Mauro. A questo tempo risale anche l'inno *Veni, Creator Spiritus*.

Il medio evo ci ha dato una poesia innodica dall'afflato caldo; basta pensare alle sequenze che sono il testo poetico adattato allo « iubilus » alleluiatico, diviso in *sequentiae* per il respiro o per l'alternazione dei cori. Accenniamo ad alcuni nomi illustri: Notker Gallo, Adamo di S. Vittore, Jacopone da Todi, Alfano da Salerno, Giovanni Peckham, Tommaso d'Aquino. Ormai predomina la rima, che in tempi antichi era usata con grande parsimonia.

L'umanesimo rinascimentale significa una rottura con la latinità del medio evo. Si ritorna a schemi classici, anche nell'innodia, con l'intro-

duzione, per noi discutibile, di elementi mitologici pagani (p.e. olimpo, stige, averno). Papa Urbano VIII, egli stesso poeta latino, fece rivedere tutti gli inni liturgici. Un gruppo di latinisti che coadiuvò il papa vi trovò 1000 « errori » e ne corresse 952 (tali « errori » riguardavano più che altro le composizioni ritmiche che rappresentano uno sviluppo della poesia latina). Nei secoli successivi si rimaneva più o meno nel solco umanistico, anche Leone XIII e gli innografi della Sacra Congregazione dei Riti, carica scomparsa soltanto con il Concilio Vaticano II.

Questo stabilì che gli inni fossero restituiti alla loro forma originale, togliendo o mutando ciò che ha sapore mitologico o che può essere meno conveniente alla pietà cristiana; esso consigliò anche l'introduzione di altri inni che si trovano nelle raccolte relative (va segnalata specialmente quella di Dreves-Blume-Bannister).

Grazie al lavoro eseguito da specialisti, riscontriamo ora nella *Liturgia Horarum* una sorprendente varietà di inni antichi e medievali (nel breviario di prima vi era soltanto una buona settantina di inni). Non di rado si avverte qualche differenza tra gli inni attuali e quelli del breviario: ciò è dovuto normalmente al ritorno ai testi originali; bisogna tenere presente che lungo i secoli la *lectio difficilior* spesso è stata cambiata. Altri cambiamenti sono stati introdotti per adattare gli inni alla nostra mentalità religiosa. Degli inni appartenenti al tempo da Urbano VIII in poi pochi sono rimasti nella *Liturgia Horarum* (veramente notevoli quelli di Leone XIII per la festa della Sacra Famiglia e di P. Giovanni della Concezione, O. Carm., per la solennità di S. Giuseppe).

INNI METRICI E RITMICI

Nella lingua latina è viva fino al secolo IV e V dopo Cristo la percezione delle sillabe lunghe e brevi. Cicerone dice: « longitudinum et brevitatum in sonis ... iudicium ipsa natura in auribus nostris collocavit » (*Or.* 173); e Quintiliano: « neque enim loqui possumus nisi syllabis brevibus et longis ex quibus pedes fiunt » (IX, 4, 61). Questa sensibilità concernente la quantità delle sillabe viene riscontrata anche presso il popolo meno colto, se, come racconta Cicerone, « tota theatra », tutto il pubblico presente nei teatri gridava se un oratore sbagliava la quantità di una sillaba. Si tratta di un fenomeno tipicamente classico che ora sfugge alla nostra esperienza.

Col tempo però, a cominciare, come sembra, dai romani dell'Africa,

si andava perdendo questa percezione della « *mensura syllabarum* », per cui ai metri quantitativi si sostituivano ritmi basati sull'accento. In verità, gli schemi metrici, almeno quelli più usati, rimanevano invariati, ma non si badava più alla lunghezza o brevità delle sillabe, ma solo all'accento. Vi è una fase intermedia, se così si può chiamare, in cui si cerca di mantenere la metrica classica, introducendo però allo stesso tempo piedi ritmici. A questo proposito non tutto si può spiegare con le famose « licenze poetiche ». Tuttavia gli schemi metrici quantitativi non sono mai cessati completamente.

Tre sono i principali schemi usati negli inni della *Liturgia Horarum*:

1) il dimetro giambico acatalettico (cioè intero), di elegante semplicità e facile musicalità, di cui era maestro S. Ambrogio ($\cup - \cup - | \cup - \cup \smile$; il primo ed il terzo giambo possono esser uno spondeo: $- -$);

2) la tetrapodia trocaica acatalettica o catalettica ($- \cup - \cup - \cup - [\cup]$);

3) la strofa saffica minore (tre volte il verso: $- \cup - - - \cup \cup - \cup - \cup$; il quarto si chiama adonio: $- \cup \cup - \cup$)

SIGNIFICATO SPIRITUALE DEGLI INNI

L'introduzione degli inni nella Chiesa latina avvenne a poco a poco. La Regola di s. Benedetto, prescrivendo la recita o il canto di un inno a ogni ora canonica, molto contribuì a questa diffusione.

Bisogna richiamarsi alla *Institutio Generalis* sulla *Liturgia Horarum*, dov'è detto che gli inni per la loro natura lirica sono destinati in modo particolare alla lode di Dio, costituiscono l'elemento popolare (si pensi agli inni di s. Ambrogio cantati dal popolo), e introducono a quella parte della *Liturgia Horarum* che si sta per celebrare. Essi sono l'*Pouverture* che ci dispone spiritualmente all'*opus Dei* che si sta per eseguire.

Normalmente si possono distinguere in ogni ora canonica il ricordo di un avvenimento dell'opera della salvezza e l'intenzione che nasce dall'ora stessa; p.e. alle lodi si pensa alla resurrezione di Cristo, avvenuta all'alba, e l'intenzione sarà la resurrezione spirituale dell'uomo. A Terza si commemora la discesa dello Spirito Santo (ore nove) e si

chiede l'assistenza dello Spirito che vivifica; a Sesta si svolge davanti alla nostra mente la crocefissione del Signore, la lotta contro le passioni e il peccato è l'intenzione dell'ora; a Nona, quando il giorno incomincia a declinare, si affaccia la considerazione dei novissimi e si chiede al Signore il dono della perseveranza; il Vespro è l'ora di ringraziamento, che è l'intenzione dell'ora, mentre si medita l'istituzione dell'eucarestia (non di rado si recitano i salmi 113-114 [112-113, 1-8] che erano prescritti nella cena pasquale giudaica); Compieta è la preghiera della sera dell'uomo peccatore: Cristo è nell'orto di Getsemani, noi chiediamo perdono delle nostre colpe e la protezione per la notte. L'*officium lectionis* è avulso da questo ciclo; se viene celebrato durante la notte, ci si ricorda della *parusia* del Signore e si riafferma la volontà di essere vigilanti. Nelle feste predomina la meditazione del relativo mistero. Tutti questi pensieri sono presi da autori medievali e da Pio Parsch, C. R.S.A., uno dei pionieri del movimento liturgico; ma essi si riscontrano anche negli inni, specialmente del periodo detto *per annum*. Alle volte gli inni sono intonati piuttosto a un tempo liturgico specifico (p.e. Quaresima, Pasqua).

GLI INNI DEL VESPRO DI QUARESIMA

I

Audi, benigne Conditor ... È un dimetro giambico attribuito, con scarsa attendibilità, a s. Gregorio Magno.

1. *Strofa*: Nel testo originale come anche nel breviario di prima il terzo e quarto verso suonano così: *in hoc sacro ieiunio / fusas quadragenario*. Essi sono stati così cambiati: *sacrata in abstinentia / fusas quadragenaria*. Negli inni della Quaresima si insisteva molto sul digiuno il quale, com'è noto, nella vita moderna non può più essere richiesto con la severità di una volta. Ma con ciò non è stata abolita la penitenza. Secondo la Costituzione *Paenitemini* vi sono tre maniere con cui possiamo soddisfare a questa esigenza: preghiera, digiuno, opere di carità. Quindi se il digiuno è meno accentuato, vi sono le altre forme, e ciò che conta qui è la penitenza interna, il distacco dall'egoismo. Opportunamente è stata scelta la parola *abstinentia* che significa non solo la giusta misura nel mangiare e bere o il digiuno,

ma anche l'astinenza dalle cose illecite, il disinteresse, vita intemerata, ritegno, frugalità. Questa *abstinentia* non è però una virtù naturale, essa è *sacrata*, cioè inserita nell'ambito religioso, soprannaturale. Essa è *quadragenaria*: *quadragenarius* significa: di quaranta (giorni o anni specialmente). Anche s. Ambrogio parla dello *Ieiunium quadragenarium* (*Hymn.* 10, 4).

2. *Strofa*: *Scrutator* è l'indagatore; cf. salmo 7, 10: « scrutans corda et renes Deus iustus ». Allo stesso tempo è detto che l'indagatore è *almus*, cioè benigno, benefico, buono (l'aggettivo viene dal verbo *alere*). *Infirma tu scis virium*: specialmente nel tardo latino è frequente l'uso del neutro plurale di un aggettivo con valore di sostantivo; cf. anche *1 Cor* 1, 27 b: « *Infirma mundi elegit Deus, ut confundat fortia* ».

3. *Strofa*: *parce confitentibus: confiteor* è un verbo che nella latinità cristiana ha ricevuto un contenuto assai ricco: esso significa infatti fare professione di fede, promettere solennemente, confessare i peccati, lodare Dio. Questo significato pregnante si riscontra anche nella nota opera di s. Agostino dal titolo *Confessiones*.

4. *Strofa*: *Sic corpus extra conteri dona per abstinentiam: conterere* è un verbo molto forte, significa triturare, logorare, consumare. Qui è intesa la penitenza esterna, corporale, affinché lo spirito internamente si astenga dalla turpitudine (*labes*) dei peccati. *Ieiunare* è un verbo della latinità cristiana; *ieiunare ab aliqua re* nel senso di astenersi, privarsi di una cosa, è abbastanza comune presso gli autori ecclesiastici; cf. *ieiunare a philosophia* (TERTULLIANO, *Ab.* 6), *anima a ceteris vitiis ieiunante* (CASSIAN., *Inst.* I. 6, 2); *ab hoc saeculo quodam modo ieiunare* (S. AGOSTINO, *Serm.* 125, 7; cf. *Serm.* 205, 3). Va notato inoltre l'uso di *dona* con l'accusativo con l'infinito. Nel Sacramentario Leoniano leggiamo: *quibus in te sperare donasti*: nella latinità cristiana troviamo spesso quest'uso, anche con verbi simili: *dare, largiri, tribuere, praestare*. Il significato è ovvio: concedi.

5. *Strofa*: *Praesta ...* insieme al verbo *concede*, come qui, ma anche da solo, può essere seguito da una proposizione con *ut*. *Ut fructuosa sint tuis / haec parcitatis munera*. Nel testo originale e nel breviario romano si legge: *ieiuniorum munera*; per il motivo esposto sopra, dove si parla dell'*abstinentia*, è stato messo *parcitatatis* che significa parsimonia, moderazione, sobrietà. *Munus* equivale qui a prestazione, offerta.

II

Inno *Iesu, quadragenariae*, di autore ignoto, da attribuirsi almeno al secolo x. Il metro è il dimetro giambico.

1. Strofa: *Iesu, quadragenariae / dicator abstinentiae* ... Già conosciamo l'espressione *quadragenaria abstinentia*, invece il sostantivo *dicator* è meno noto. Non lo si trova nei dizionari ad uso delle scuole. La parola viene da *dicare* che significa dedicare, consacrare, inaugurare. Cristo ha inaugurato l'astinenza quaresimale. *Dicator* si legge nella « lex luci » di Spoleto, *Corp. Inscr. Lat.* X, 4766. Nel testo originale invece di *praeceperas*, si legge: *hoc sanxeras ieiunium*. Il senso non cambia molto; evidentemente si è voluta attenuare l'espressione *hoc ieiunium*.

2. Strofa: *adesto nunc Ecclesiae, / adesto paenitentiae*. È molto bella ed efficace l'anafora *adesto ... adesto*. Questa figura retorica era molto amata anche dagli autori cristiani. *Adesse alicui* (persona o cosa) significa, com'è noto, assistere, sostenere, favorire. *Qua supplicamur cernui / peccata nostra dilui*. *Supplicamur* non è, come qualcuno ha osservato, un errore di stampa; infatti esiste questa forma deponentiale, sia pure raramente e soltanto nel tardo latino. Se si pensa che il deponente originariamente è una forma mediale, facilmente si spiega la doppia forma, attiva e deponentiale, di tanti verbi latini. *Cernuus, a, um* (proviene dalla stessa radice come *cer-ebrum*), significa col capo all'ingiù, a capofitto, e nel latino cristiano prostrato, prono; cf. ALCIM. *Ep* 4: « publicanus fronte cernuus, fide rectus ». *Peccata nostra dilui*: Supplicare è costruito con l'accusativo con l'infinito invece che con una preposizione introdotta da *ut*: questo uso più libero riguardo ai verbi che significano pregare, è invalso già molto prima (cf. l'uso di Livio nei confronti di *precari*). *Diluiere*, oltre a sciogliere, significa anche — come qui — lavare.

3. Strofa: *Tu retroacta crimina* ... *Retroagere* significa spinger indietro, far retrocedere, invertire, ma *retroactus* ha qui il senso di: passato. *Et a futuris adhibe*: la sillaba *ad* è breve (come nella 5. Strofa *veniam*); la quantità delle sillabe, forse, non era più percepita così rigorosamente, e poi non mancano esempi anche nel periodo aureo della latinità in cui una sillaba in posizione di arsi, cioè nella parte forte di un piede, ha una breve invece di una lunga. *Mitissime* ovviamente è

un avverbio; ma potrebbe essere anche un vocativo, con non minore espressività, quando chiediamo che il Signore ci preservi dai *crimina futura*.

4. *Strofa: Ut expiati annuis / compunctionis actibus ... Expiare*, com'è noto, significa purificare, verbo frequente nella latinità cristiana; cf. Sacramentario Leoniano: « ecclesia tua ... ab omnibus vitiis expiata », « sacris mysteriis expiemur ». *Compunctio* è una parola della latinità cristiana e significa anzitutto puntura (cf. S. AMBROGIO, *Ps* 118, 3, 8; *In cant.* 1, 46), poi compunzione, dolore per i peccati commessi; cf. ISID., *Sent.* 2, 12, 1: « Compunctio cordis est humilitas mentis, exoriens de recordatione peccati et timore iudicii ». Nel testo originale invece di *compunctionis actibus* leggiamo *ieiuniorum victimis*, espressione attenuata per il motivo più volte esposto. *Colere gaudia* non crea difficoltà: si dice *colere* (praticare, celebrare) *vitam, studia, fidem, pacem, festa*, ecc.

5. *Strofa: Universitas* è la totalità; *rerum universitas* significa il creato e poi non di rado tutta la Chiesa (*universitas Ecclesiae*, presso s. Agostino ed altri). *Novum canamus canticum*: Nella Chiesa antica era molto sentita questa esortazione biblica: *Cantate Domino canticum novum* (*Ps* 97, 1). S. Agostino ne fece il tema per un discorso magistrale al popolo d'Ipbona: « Admoniti sumus cantare Domino canticum novum. Homo novus novit canticum novum. Canticum res est hilaritatis et, si diligentius consideremus, res est amoris. Qui ergo novit novam vitam amare, novit canticum novum cantare ... O fratres, o filii, o catholica germina, o sancta et superna semina, o in Christo regenerati et desuper nati, audite me, immo per me: *Cantate Domino canticum novum*. Ecce, inquis, canto. Cantas, plane cantas, audio. Sed contra linguam testimonium non dicat vita. Cantate vocibus, cantate cordibus, cantate oribus, cantate moribus: *Cantate Domino canticum novum*. Quaeritis quid decantetis de illo quem amatis? Sine dubio de illo quem amas cantare vis. Laudes eius quaeris quas cantes? Audistis: *Cantate Domino canticum novum*. Laudes quaeritis? *Laus eius in ecclesia sanctorum*. Laus cantandi est ipse cantator. Laudes vultis dicere Deo? Vos estote quod dicatis. Laus ipsius estis, si bene vivatis » (*Serm.* 34; CCL 41, 224-226). Il senso della *metanoia* quaresimale è tutto qui: che rinnovati con il perdono divino (*novi per veniam*) possiamo cantare al Signore il cantico nuovo che si incarna in una vita nuova, la quale è il significato profondo del mistero pasquale.

GLI INNI DELL'UFFICIO DELLE LETTURE

I

Ex more docti mystico. È un dimetro giambico (metrico) attribuito a s. Gregorio Magno: cosa assai incerta.

1. *Strofa: mystico.* *Mysticus* può significare appartenente ai misteri, oppure, specialmente nel latino cristiano, simbolico o sacro, come qui. La Quaresima era considerata come un sacramento nel senso largo; cf. S. LEONE MAGNO, *Serm. De Quadragesima* 4 (PL 42, 2): « Ingressuri igitur, dilectissimi, dies mysticos et ieuniorum remediis consecratos ».

Nel secondo verso invece di *hoc ieunium*, che si trova nel testo originale, è stato messo, per le ragioni sopra esposte, *abstinentiam*. *Circulus* è il ciclo.

2. *Strofa: hanc praetulerunt.* La legge mosaica e i profeti mostravano, rivelavano (questo è uno dei significati del verbo *praeferre*) l'astinenza di questo ciclo di 40 giorni (*denus dierum circulus ductus quater*, nella strofa precedente: *ducere* significa, anche nel latino classico, moltiplicare).

3. *Strofa: Perstemus in custodia.* Si noti la forza del verbo *perstare*, cioè restare fermo, rimanere immutato, star saldo. La penitenza e il controllo di noi stessi richiedono energia e devono essere durezza. *Custodia* significa, come altre volte nel latino cristiano, vigilanza, guardia, controllo; cf. *Sal* 140, 3: « Pone, Domine, custodiam ori meo et vigilias ad ostium labiorum meorum ».

4. *Strofa: pessima, quae subruunt mentes vagas:* il neutro plurale *pessima* indica l'insieme di ciò che è cattivo, l'insieme dei peccati. *Subruere* ha il valore di scalzare dalle fondamenta, abbattere, annientare. *Vagus* è errabondo, instabile. L'insufficienza umana è qui ben descritta.

Alicui locum alicuius rei dare è frase classica (dare occasione, motivo); nel breviario romano si leggeva: *nullumque demus callidi hostis locum tyrannidi*; è una variante di poco conto. *Callidus* può avere il senso peggiorativo (come qui): astuto, furbo, abile a fare i propri interessi.

II

L'inno, che è un dimetro giambico (metrico), è di autore ignoto del secolo x, se non di età anteriore.

1. *Strofa: Nunc tempus acceptabile fulget datum divinitus*: il tempo di quaresima è accettabile ossia gradito a Dio. Questo è il significato che questo aggettivo ha spesso nella latinità cristiana; cf. *Is* 58, 5: «Dies acceptabiles Domino»; *1 Piet* 2, 5: «spiritalis hostias acceptabiles Deo»; S. GIROL., *Iov.* 2, 6: «Deo acceptabilem continentiam»; vedasi anche il secondo inno delle Lodi Mattutine (2. *Strofa*). *Orbis languidus* è l'umanità malata spiritualmente che può guarire con il rimedio della frugalità (*parsimonia*).

2. *Strofa: dies salutis emicat*; prima è detto *tempus* (della Quaresima) *fulget*, qui, con un crescendo, *emicat* (balena, sfavilla) il tempo della salvezza per mezzo del lume grandioso del Cristo (*lumen Christi!*). *Dies*, com'è noto, può significare anche tempo (serie di giorni, delle umane vicende). *Reformare* (*re-forma*)=ricondurre alla forma primiera, cioè alla somiglianza con Dio.

3. *Strofa: tenere perfice: perficere* coll'accusativo coll'infinito è uno di quei verbi, come *dare*, *tribuere*, *praestare*, che nel latino cristiano e tardo hanno il valore di un *verbum dicendi* e *sentiendi*; quindi: fa o concedi che ... Il *transitus maris Rubri* per tendere (*appetere*) alla terra promessa, è il tipo per eccellenza del mistero pasquale.

GLI INNI DELLE LODI MATTUTINE

I

Questo inno è la continuazione di quello domenicale dell'Ufficio delle Letture, di cui si è parlato.

1. *Strofa: Precemur omnes cernui*. Nel testo originale è detto: *Deo canamus, cernui*. *Cernuus*, come già è stato detto, significa: col capo all'ingiù; *cernulare*=precipitare a capofitto. Nella latinità cristiana l'aggettivo *cernus* esprime l'atteggiamento di profonda umiltà davanti a Dio.

3. *Strofa: Memento quod sumus tui.* Accanto all'accusativo coll'infinito, che non è mai scomparso del tutto finché il latino era lingua nazionale, si trova spesso, specialmente nel latino cristiano, dopo un *verbum dicendi e sentiendi*, una proposizione introdotta dalle particelle *quod, quia, quoniam, quomodo*. Due fattori hanno contribuito a favorire e diffondere questo uso: 1) la lingua del popolo che preferiva questa costruzione più facile; 2) per quanto riguarda la Chiesa, la traduzione di testi greci, specialmente biblici. Il greco ha la costruzione con *hoti*, come tutti sanno. Ma questo medesimo uso si riscontra anche presso autori latini pagani a cominciare dall'autore del *Bellum Hispaniense*.

Plasma, parola greca, significa fattura, creatura o creazione.

4. *Strofa: Laxa malum: Laxare* (allargare, alleggerire, ridurre, diminuire) nel latino cristiano può avere il significato preciso di rimettere, perdonare (i peccati); cf. CASSIANO, *Inst.* 32, 1148: « ut ipse (iudex) quoque similiter debita nostra laxaret »; S. GREGORIO M., *Ep.* 5, 39: « ex corde laxavi ».

II

1. *Strofa: mentis debiscant tenebrae: Debiscere* — di questo verbo si parlerà più diffusamente nel commento dell'inno di Nona — significa aprirsi, spalancarsi, spaccarsi. *Terris diem cum reparas*: specialmente negli inni delle Lodi si pensa al ritorno della luce, alla resurrezione della natura, simbolo della Resurrezione del Signore e della nostra resurrezione spirituale (*virtutum ut lux redeat*). Cristo è il *Sole* della giustizia-santità. *Reparare* ha il valore di rinnovare.

2. *Strofa:* Già conosciamo il senso di *tempus acceptabile*. Ma bisognerà rifarsi anche, a questo proposito (come anche per il *dies salutis* dell'inno feriale dell'Ufficio delle Letture), al passo paolino (2 *Cor* 6, 2): « Ecce nunc tempus acceptabile, ecce nunc dies salutis ».

Quos longa suffert pietas: la parola *pietas* ha una ricca gamma di significati (sentimento del dovere, rispetto, affetto, tenerezza verso genitori, figli, altri congiunti, patria, benefattori, autorità, sentimento religioso, devozione, ecc.) vuol dire qui indulgenza, clemenza; ma potrebbe anche avere il senso di equità o giustizia divina.

3. *Strofa:* La costruzione *da ferre* è già nota (concedi di sopportare). *Demptio* (da *demere*, togliere via, detrarre) è la diminuzione (delle

nostre colpe); essa avviene *maiore tuo munere*. *Munus* equivale anche a favore, grazia, vi è poi l'espressione *munere alicuius* (di solito poetica)=in grazia di, per mezzo di.

4. *Strofa: Dies tua*: l'autore rivolge il nostro pensiero al giorno del Signore che farà un cielo nuovo e una terra nuova. Noi che siamo ancora su questa terra — peccatori e miserabili — *laetemur in hac (die)*, cioè in questo periodo quaresimale, perché *per hanc (diem)*, cioè per questo tempo di *metanoia*, ricondotti all'amicizia con Dio (*gratia* può avere anche questo significato) o, se vogliamo, alla vita della grazia.

GLI INNI DELL'ORA MEDIA

I

L'inno di Terza è di ignoto autore del secolo VIII, se non di epoca anteriore; è una composizione giambica (dimetro), come gli inni di Sesta e Nona. È prevalentemente metrico, ossia metrico con varie licenze.

1. *Strofa*: Vengono enunciate le tre virtù teologali. Da notare è il verso: *qua spe perenni credimus* (mentre nel primo verso è detto: *Dei fide, qua vivimus*); il verbo *credere* sta benissimo con *spes* perché il suo primo significato è quello di avere fiducia, confidare. Tale significato è contenuto nella radice indoeuropea da cui deriva *credere* (*kred-dhe*; cf. sanscrito *srad-dadhati*=egli si fida).

2. *Strofa*: Viene ricordato qui l'avvenimento della storia della salvezza che si è avverato alla stessa ora (Terza, come si sa, corrisponde alla parte del giorno che va dalle 9 alle 12): Cristo sale sul Golgota per essere condotto *ad passionis hostiam*. Questo nome (*hostia*) significa esattamente una vittima per il sacrificio di espiazione; cf. l'antico verbo *hostire*=compensare, uguagliare. Questo significato di sacrificio di espiazione vogliamo qui attribuire alla parola *hostia*.

Gli ultimi due versi della medesima strofa sono assai espressivi: Cristo, mentre va ad essere crocifisso, porta *crucis suspendia*; *suspendium* è l'impiccagione; qui, forse, può significare lo strumento, cioè la trave doppia a forma di forca che il condannato doveva portare

(essendovi inchiodato o legato) al luogo del supplizio; essa veniva chiamata comunemente *patibulum*. Se invece si dà la preferenza alla interpretazione più semplice e immediata: Cristo sopporta di essere sospeso alla croce, il testo perde molto della sua forza. Il portare questo *suspendium* (il plurale poetico *suspendia* usato dall'autore sembra aumentare il peso di questo strumento di tortura) richiama alla mente del poeta l'immagine del buon Pastore che porta la pecorella smarrita sulle spalle: portando il legno del martirio, Cristo opera la nostra Redenzione, riporta gli uomini alla salvezza eterna.

3. *Strofa*: Notiamo gli ultimi due versi: *ut eruat a saeculo, quos solvit a chirographo*. *Saeculum*, com'è ovvio, è qui inteso nel senso peggiorativo: mondo lontano da Dio, pervertitore, regno del demanio, paganesimo e sim. *Chirographum* (o *chirographus*) ha il significato spirituale come presso S. Paolo: « *delens, quod adversum nos erat, chirographum decreti* » (*Col 2, 14*), cioè l'atto o decreto della nostra condanna. Infatti, *chirographum*, letteralmente autografo, può avere il valore di impegno per iscritto, obbligazione chirografaria; da ciò deriva l'uso paolino che si riscontra anche presso altri scrittori cristiani; cf. TERTULLIANO, *Pud.* 19: « *donato chirographo mortis* ».

II

L'inno di Sesta, anch'esso di autore ignoto, ma di epoca posteriore (secolo x), non presenta grandi difficoltà.

1. *Strofa*: Ci si presenta innanzi la scena della crocefissione (sesta = mezzogiorno). La costruzione è naturalmente questa: « *In hora* (questo *in*, invece del solo ablativo di tempo, appartiene all'uso del latino che si accosta di più alla lingua del popolo, ed è frequente nel latino cristiano) *in qua Christus sitiit vel in qua crucem subiit, ditet siti iustitiae, quos praestat in hac (hora) psallere* ». Già si è accennato più volte ai verbi *praestare* (come qui), *dare*, *tribuere*, ecc., che significano concedere e da cui può dipendere un accusativo coll'infinito.

Cristo che soffriva la sete sulla croce, ci dia la sete della « giustizia ». L'allusione alla predica della montagna è evidente: « *Beati qui esuriunt* (cf. primo verso della strofa seguente) *et sitiunt iustitiam* » (*Mt 5, 6*). « Giustizia » significa qui, come si sa dalla Sacra Scrittura, piuttosto rettitudine, perfezione morale, santità conferita da Dio all'anima.

2. *Strofa*: Il primo verso originariamente suonava così: *Quibus sit et esuries*; in questa strofa si sviluppa il pensiero della prima: Cristo sazi con se stesso la nostra fame (*esuries*) spirituale! La conseguenza di ciò (periodo consecutivo) sia la nausea, l'avversione, la ripugnanza contro il peccato (*crimen*); nel testo è detto letteralmente: il peccato sia come un disgusto e la virtù l'oggetto del nostro desiderio.

3. *Strofa*: L'« intenzione » dell'ora di Sesta, espressa nei versi precedenti, continua in questa strofa: il dono (*charisma*, parola della latinità cristiana) dello Spirito Santo penetri in noi che salmodiamo ... *Influere* col dativo invece della preposizione *in* coll'accusativo è proprio del latino postclassico e tardo. L'effetto di questo *influxus* dello Spirito Santo è il raffreddamento della passione (*carnis aestus frigeat*) e il fervore dell'anima: il freddo (*algor*) che vi è, diventi calore.

III

« Nona » è chiamata un numero « sacro » che risulta dalla moltiplicazione di tre (*terni*=tre per ciascuno o tre insieme, in una volta). *Iesu nomine* è ablativo di causa: per il santo nome di Gesù.

2. *Strofa*: Come la *confessio* di Cristo, fatta dal buon ladrone, ha meritato il perdono (questo è uno dei significati classici di *gratia*), così la nostra lode (di Dio) o la nostra devozione acquistino (*mercor* significa compro, fo commercio) l'indulgenza divina. La parola *confessio*, come il verbo *confiteri*, di cui si è già parlato, è molto pregnante nel latino cristiano: significa, infatti, confessione dei peccati, professione della fede, lode di Dio (cf. S. LEONE MAGNO, *Serm.* 26, 1: « Mens ad confessionem sui auctoris erecta »; e spesso nella Sacra Scrittura: p.e. salmo 41, 5: « In voce exsultationis et confessionis »), poi anche tomba dei martiri o confessori.

3. *Strofa*: Va spiegato il verbo *debiscat*: esso deriva da *hiare* che significa aprirsi fendersi, spalancarsi, stare aperto; cf. *hiatus*=apertura, voragine, e poi iato, cioè incontro di due vocali. L'opposto di *debiscere* è *cohaerere*, *coniunctum esse*. *Horror*, lo spavento, il tremore, il raccapriccio, può significare anche ciò che causa l'orrore; cf. CIPRIANO, *Ep.* 37, 3: « receptaculi poenalis horror ». L'orrore del peccato formi, per così dire, una voragine nella nostra vita, che ci separi dal male, e cominci a rifulgere lo splendore dell'anima.

GLI INNI DELLA SETTIMANA SANTA

Inno del vespro

Vexilla regis prodeunt. L'inno, metrico (dimetro giambico) è, com'è noto, di Venanzio Fortunato (morto all'inizio del secolo VII). È una meravigliosa lode della croce.

1. *Strofa:* Si noti la bellezza poetica e spirituale del verso *fulget crucis mysterium*. Il *conditor carnis*, il creatore dell'uomo, è sospeso al *patibulum* nella sua carne o quanto alla carne, cioè in quanto è uomo. Come già è stato accennato, il *patibulum* (da *pateo*) era uno strumento di tortura per i malfattori, una trave (doppia) a forma di forca posta al collo del paziente, le cui mani si legavano o inchiodavano alle due estremità. Con questo strumento addosso, un uomo condannato alla morte sulla croce, veniva condotto al luogo del supplizio. Quando il malfattore veniva tirato in alto sul palo, il *patibulum* formava la traversa della croce.

2. *Strofa:* Nella seconda strofa si ha la bella espressione *mucrone diro lanceae*; *mucro* è la punta aguzza della spada (qui della lancia), *dirus* significa funesto, orribile. Vi è contenuto il senso del terrore. Servio (*Aen.* 3, 235) spiega l'aggettivo così: « Sabini et Umbri, quae nos mala, dira appellant ». Sembra pertanto essere una parola dialettale. *Manare aliqua re* è classico: cf. Cic. *Div.* 1, 34, 74: « Herculis simulacrum multo sudore manavit ».

3. *Strofa:* Abbiamo qui una curiosità biblica: il poeta dice che David nel *carne* (salmo), da lui chiamato *fidele*, cioè vero, veridico, disse: *Regnavit a ligno Deus*. Ora, nel salmo 95, 5, cui si allude, non vi è altro che: « dicite in gentibus: "Dominus regnavit" ». Nel salterio Romano, invece, che al tempo di Fortunato era molto usato, si trovava l'aggiunta *a ligno*. La Commissione ha fatto bene a conservare questa variante. È assai espressiva l'immagine della croce-bilancia; *statera*, voce derivata dal greco, è appunto una bilancia con o senza piattelli; il corpo di Cristo disteso su questa « bilancia » pesa di più e toglie così i debiti dei nostri peccati. Nel quarto verso ricorre il *tartarus*, che già conosciamo.

4. *Strofa:* Questa strofa veramente bella che comincia con le parole *Salve, ara, salve, victima*, è di Venanzio Fortunato, ma mancava nell'inno come figurava nel breviario romano; invece la strofa seguente

O *crux, ave spes unica*, non è del nostro autore, ma è stata introdotta in epoca posteriore. I revisori hanno creduto di conservare questa testimonianza di profonda pietà. *De passionis gloria*: questo *de* ha piuttosto valore causale, uso che si riscontra anche nel latino classico; cf. PLAUTO, *Truc.* 632: « mihi de vento condoluit caput ».

Inno dell'Ufficio delle letture

Pange, lingua, gloriosi. È una tetrapodia trocaica (metrica) dello stesso V. Fortunato.

1. *Strofa*: *Pango* significa conficco, pianto et poi compongo (per iscritto) e canto, celebro. Nel testo della *Liturgia horarum* abbiamo al secondo verso *proelium certaminis*, mentre nel breviario romano si leggeva *lauream certaminis*. *Proelium* e *certamen* non sono sinonimi perfetti, il primo significa propriamente il combattimento, la lotta, mentre *certamen* indica una gara, una lotta tra emuli o avversari per assicurarsi la vittoria (deriva da *cerno*, io distinguo, decido).

2. *Strofa*: *Protoplastus* è un grecismo: il primo (uomo) creato. *Condolere* ha il valore di soffrire con un altro e, come qui, di provare un dolore acuto. Nei versi seguenti abbiamo due ablativi: *morsu pomi noxialis* (parens protoplastus) *morte corrui*. Il creatore (*factor*) del primo uomo designò allora l'albero della croce che doveva risarcire i danni dell'albero del paradiso.

3. *Strofa*: Abbiamo qui la parola *perditor*, mentre nel breviario romano questa era sostituita da *proditor*. *Perditor* è il distruttore, rovinatore, ed è del tutto classico (è l'opposto di *servator*). *Ars* è una *vox media*, cioè può avere il senso positivo di scienza, abilità, maestria, oppure quello negativo di astuzia, scaltrezza, raggiro, che ben si addice al *multiformis perditor*, il demonio.

4. *Strofa*: Questa strofa contiene una difficoltà negli ultimi due versi: *atque ventre virginali carne factus prodiit*. Essa era stata così risolta nel breviario romano: *atque ventre virginali carne amictus prodiit*. L'ablativo *carne*, che è un'esigenza metrica (*caro factus* sarebbe metricamente sbagliato, ma di più facile comprensione). Cristo-uomo, « fatto nella natura umana », uscì dal grembo verginale.

5. *Strofa*: *Se volente* è un ablativo assoluto che a prima vista non sembra essere conforme alla grammatica latina. Ma, per un'esigenza retorica, quando cioè si vuole dare maggiore risalto alla frase, si ri-

scontra l'ablativo assoluto anche se è riferito al soggetto della proposizione principale, e ci si attenderebbe quindi il *participium coniunctum*; cf. CES. B.G. 1, 44, 6: « quo percusso examinatoque hunc scutis protegunt hostes »; CIC. Att. 7, 9, 2: « haberi Caesaris rationem illo exercitum ... obtinente ».

Inno delle Lodi Mattutine

En acetum, fel, arundo. Anche questo inno, dello stesso metro del precedente, è di Venanzio Fortunato.

2. *Strofa*: L'inno è tutto soffuso di una pietà intima; si pensi p.e. all'ultimo verso di questa strofa: *Dulce lignum, dulci clavo dulce pondus sustinens.*

3. *Strofa*: *Tensa laxa viscera; tensum*, accanto a *tentum*, è il participio di *tendo*, (distendo); *laxare* ha qui il valore di rallentare; *viscus, eris*, normalmente *viscera, um*, può indicare anche la carne, in quanto la copre la pelle. *Lentesco* significa mi mitigo. Anche qui abbiamo un'effusione di profonda, quasi ingenua pietà: la naturale (*quaem dedit nativitas*) rigidità dell'albero diventi flessibile per sostenere *miti stipite* le membra del Re celeste.

4. *Strofa*: Si passa ad un'altra immagine: la croce ha preparato un porto di salvezza agli uomini naufraghi, essa è *nauta*, nocchiero, forse « nave-guida », che ci conduce in questo porto. Il breviario romano evitava la difficoltà rappresentata da *nauta*, introducendo la parola *arca*, allusione all'arca con cui Noè ed i suoi si salvarono nel diluvio.

Inno dell'Ora Media.

Merita la nostra attenzione il gerundio *viando* (2. *Strofa*): *viare* è del latino postclassico e tardo, e significa, com'è ovvio, andare, viaggiare, camminare (da *via*). – *Melos* (3. *Strofa*) è un grecismo entrato nel latino già in tempo antichissimo (Accio, Pacuvio, ecc.); significa canto. – *Cursusque nostros lubricos* (4. *Strofa*): *lubricus* significa sdruciolevole, liscio e, nel senso traslato, malsicuro, difficile, pericoloso.

Questo breve commento ci fa intravedere la bellezza linguistica e la ricchezza spirituale di queste composizioni poetiche. La *lex credendi* e la *lex orandi* vi hanno trovato un'espressione sublime.

THE SIGN OF PEACE

INTRODUCTION

The sharing of the peace of the kingdom was the risen Lord's first gift to the apostolic Church after his resurrection. His greeting "Peace be with you" extended the conviction of the risen life; it was a life made whole by the loving care of the Father.

When the early Church gathered for liturgy a desire for peace marked its deepest longings. It was the peace of the risen Christ. The early community of believers saw the peace of Christ come to their lives for the building up of a new world. That world signed by peace was the will of the Father.

The peace of Christ must also be present in our lives today; it must be found at the very heart of our prayer. Indeed, there are many times in the liturgy when we express this conviction. The word of God calls us to peace. The Lord's Prayer petitions the coming of the kingdom. The deepest human longing for peace and God's reign is expressed in the eucharistic prayer: "In the midst of conflict and division, we know it is you who turn our minds to thoughts of peace" (*Eucharistic Prayer for Masses of Reconciliation II*). When we eat and drink the body and blood of the Lord, we further extend the unity of the kingdom and its promise of peace. Whereas there are other similar expressions of this hope, the sign of peace in the communion rite stands out as a prime example.

The purpose of this statement is to look at the history of the sign of peace and the various expressions and meanings it has had. It is further the intention of the statement to present a rationale for a ritual gesture which, rooted both in the human longing for peace and in the conviction that true peace comes from the Lord Jesus, is now an important part of the revised eucharistic liturgy of the Church.

EARLY TRADITION

The practice of extending a kiss of peace as a sign of respect or friendship is found in the Old Testament and firmly rooted in Jewish tradition. This practice is witnessed to in early Christian ritual, a borrowing from Jewish custom. For example, in the New Testament the kiss was a courteous preliminary to any ceremonial gathering,

especially a meal. To omit it could cause remark or concern as when Christ said: "You gave me no kiss, but she has not ceased kissing my feet since I entered" (*Lk* 7:45). In the writings of St Paul the kiss is recognized as a token of Christian communion (*Rom* 16:16; *1 Cor* 16:20; *2 Cor* 13:12). In *1 P* 5:14, there is mention of an embrace: "Greet one another with the embrace of true love".

The practice of the kiss of peace in the liturgy is first mentioned at Rome by Justin Martyr (c. 150 A.D.) and is found in the Syrian Apostolic Constitutions (around the end of the 4th century). It was used in various prayer services and in the eucharistic celebration.

In the early Roman liturgical tradition the sign of peace, or the kiss of peace as it was called, followed the celebration of the liturgy of the word. When the liturgy of the word became permanently joined to the liturgy of the eucharist, the general tendency was to associate the kiss of peace with the presentation of gifts. The admonition in Matthew about reconciling oneself with one's brother before bringing a gift to the altar encouraged this positioning of the kiss of peace in the Mass. At a later stage, however, the kiss of peace was shifted to the conclusion of the eucharistic prayer, and finally, especially after St Gregory the Great, it became an appropriate extension of the Lord's Prayer in preparation for communion. It was felt that since communion establishes and deepens the fellowship of Christ's Body, the Church, this gesture of peace and unity should be exchanged by all present before the actual participation in the body and blood of Christ. The revised Order of Mass retained this place for the sign of peace in the eucharistic liturgy of the Roman rite.

THE GESTURE AS A SIGN IN THE ENTIRE ASSEMBLY

Early liturgical documents of the Church indicate significant variations in the particular manner of extending the sign of peace. In the earliest sources (*Ordines Romani*) it appears that the *pax* did not originate with the celebrant and then proceed in an orderly manner to the rest of the assembly. Rather each member of the clergy exchanged a sign of peace with his neighbor while the faithful extended it among themselves. One source expressly states that as soon as the

priest has said *Pax Domini* and all have responded with *Et cum spiritu tuo*, "the clerics and people offer the sign of peace among themselves where they are standing" (*Capitulare ecclesiastici ordinis*, Andrieu III, 124). Little need was felt to move around; each offered the sign of peace to the persons nearby.

Whereas the earliest guidelines regarding this rite stated that at the given signal those in the nave of the church greeted each other with the kiss, later formulations of the instructions introduced an inconspicuous but important change (MABILLON, PL 78, 945B, and later mss). The kiss of peace was made to proceed from the altar celebrant "to the others and to the people". With this in view it was only logical that the kiss of peace should come from the celebrant via the deacon as if from Christ himself. The celebrant was first to kiss the altar, or according to other sources, the missal, crucifix, chalice or the consecrated gifts, before extending the sign of peace to the others.

This amended procedure aptly agreed with the mentality of the middle ages and its tendency to clericalize everything in the liturgy. The assembly of the faithful, kept as a clearly distinct and separate body, was to be content with watching, assisting and receiving. Accordingly, the sign of peace was to be received from a cleric and, even when communicated among the laity by means of the pax-board (a small tablet made of wood, ivory or metal with the figure of Christ, a saint or symbolic figures engraved or painted on it), it was understood as coming ultimately from the celebrating priest.

The present rite calls for a general greeting of peace proclaimed by the priest after the prayer for peace and unity within the Church. This prayer can be regarded as a communal seal and pledge of fellowship since it appeals to Christ for the peace and unity of his kingdom. When the celebrant or deacon says, "Let us offer each other the sign of peace", each person is invited to exchange the sign of peace with others nearby. The challenge is to make the sign of peace both genuine and reverent. It is not a mere greeting. It is a form of worship and of prayer—a personal and sincere pledge and sign of reconciliation, unity and peace. It is a manifestation of faith in the presence of Christ in one's neighbor and a prayer that God may bless him/her. It is the opportunity to see one another afresh in God and to be reconciled in the way that only liturgy affords.

PASTORAL SUGGESTIONS

The manner in which the sign of peace is exchanged is to follow the local custom. As a deeply significant part of the communion rite, the sign should not be used in a casual or introductory way but should be maintained as a true gesture of the mutual peace that comes from one's union with Christ. The sign of peace may vary according to the type of celebration. In celebrations with large congregations, the handshake is the most common. Experience has shown that the use of both hands in extending the greeting creates an expression of greater warmth and distinguishes this rite from the ordinary handclasp associated with a social greeting. In celebrations with smaller groups a handclasp is often used as well as the embrace. Some priests still employ the traditional "pax" of the Roman Rite. Often words accompany the action, such as "Peace be with you", or some similar greeting.

It is also clear that the sign of peace is to be exchanged with persons who are rather close by (*General Instruction*, no. 112). Neither the people nor the ministers need try to exhaust the sign by attempting to give the greeting personally to everyone in the congregation or even to a great number of those present. The sign remains just that—a sign of the peace that should exist among all those who celebrate the sacrament of unity.

The celebrant of the eucharist may offer the sign of peace to the deacon or minister, that is, to those near the altar. In accordance with the intent of the ritual, the priest need not move from the altar to offer the sign of peace to other members of the assembly. The reason for this "limited sharing" is that the priest has already prayed for peace among all present and has addressed them with his all-inclusive greeting: "The peace of the Lord be with you always".

Unless the sign of peace is clearly tailored to a specific occasion, such as a marriage, ordination, or some small intimate group, the more elaborate and individual exchange of peace by the celebrant has a tendency to appear clumsy. It can also accentuate too much the role of the celebrant or ministers, which runs counter to a true understanding of the presence of Christ in the entire assembly.

Although the priest's greeting "The peace of the Lord be with you always" is always included in the communion rite, the *General Instruction of the Roman Missal* (no. 112) indicates that the sign

of peace need not be exchanged at every eucharistic celebration. However, its inclusion should become the norm.

Consideration for the overall ritual flow and rhythm should be an additional important factor in the use of the sign of peace. The time used to exchange the sign should be in proper proportion to the other ritual elements of the communion rite and should not create an imbalance because of length, style, musical accompaniment, or other elements that may give exaggerated importance to it. The celebrant, as the one who presides, must weigh such factors as local standards for propriety, size of the church, number of participants, character and intimacy of the assembly, lest the rite become a mere formality or deteriorate into a frivolous display.

CONCLUSION

All who gather to celebrate the eucharist are called upon to form the worshiping community of faith and manifest by word and gesture to one another and the world that the Church is indeed a community of reconciliation, unity and peace. The *General Instruction of The Roman Missal* (no. 566) therefore states that "before they share in the same bread, the people express their love for one another and beg for peace and unity in the Church and with all mankind".

(The Bishop's Committee on The Liturgy, USA)

IL PROPRIO DEI SERVI DI MARIA

In varie occasioni è stata segnalata su questa rivista la pubblicazione di alcuni Propri liturgici di famiglie religiose, notevoli per l'equilibrio raggiunto tra il rispetto delle loro tradizioni ed il rinnovamento della loro preghiera nello spirito della riforma liturgica, voluta dal Concilio Vaticano II. Vedi, per esempio, *Il nuovo Calendario liturgico della Compagnia di Gesù*, in *Notitiae* VIII, 1972, 56-59; *Un Lectionnaire propre pour l'Office des Lectures* (Pères Eudistes), in *Notitiae* XII, 1976, 161-165; *Thesaurus Liturgiae Horarum Monasticae* (Confoederationis O.S.B.), in *Notitiae* XIII, 1977, 157-196.

La recente pubblicazione del Proprio della Liturgia delle Ore dei Servi di Maria (*) è un altro caso esemplare, che può essere proposto allo studio delle commissioni, diocesane o religiose, responsabili della elaborazione dei Propri liturgici.

Dopo una presentazione dell'opera, fatta dal Rev.mo Padre Peregrine M. Graffius, Priore Generale, una larga introduzione — che qui riportiamo — espone i principi e lo scopo del lavoro, precisandone alcune caratteristiche, esclusivamente proprie dell'Ordine, penetrate di devozione mariana.

INTRODUZIONE

Il *Proprium Officiorum OSM* è un libro liturgico modellato sulla *Liturgia Horarum iuxta Ritum Romanum* alla quale costantemente si riferisce e della quale è per i Servi di Maria necessario e gradito complemento.

Ai testi della *Liturgia Horarum*, espressione dell'esperienza orante della Chiesa latina, si aggiungono i testi del *Proprium Officiorum*, riflesso di un'esperienza di preghiera compiuta dal nostro Ordine, che all'interno della compagine ha una propria fisionomia e svolge una peculiare missione.

L'inserimento del *Proprium Officiorum OSM* nella *Liturgia Horarum* romana ci consente di celebrare accanto alle memorie degli Apo-

* *Liturgia Horarum: Proprium Officiorum Ordinis Fratrum Servorum Beatæ Mariæ Virginis*, vol. I, menses December-Maius, Editio typica, Romae, Curia Generalis OSM, 1977, 312 pp. Deposito: Commissio Liturgica Internationalis Ordinis Servorum, Viale Trenta Aprile 6, I-00153 Roma.

stoli, dei Martiri e di insigni Santi le memorie dei nostri Padri e di altri nostri Fratelli e Sorelle santi; di ascoltare brani delle divine Scritture che, applicati a nostri Santi, sono occasione per scoprire aspetti nuovi della loro inesauribile ricchezza spirituale; di leggere, alternati con pagine di Santi Padri e di Dottori della Chiesa, passi tratti da scritti di Servi di Maria; di considerare le vite dei nostri Santi, presentate dalla Liturgia nel dettato limpido e incantevole delle *Legendæ* o in attenti profili biografici; di rivivere, trasfigurati in preghiera, momenti decisivi della nostra storia; di congiungere le preci di intercessione per la Chiesa e per l'Umanità con supplici implorazioni per tutti i Servi, per i fratelli chiamati a responsabilità di governo, per i nostri parenti ed amici e per quanti ci fanno del bene; di glorificare Iddio per lo sguardo di amore che ha rivolto alla piccolezza della nostra famiglia, suscitando in essa Servi secondo il suo cuore; di rinsaldare la nostra comunione, richiamata dai testi liturgici alle ispirazioni originarie, nutrita dalla stessa preghiera, sorretta dagli stessi ideali; di innalzare una prece di suffragio perché il Signore accolga nella sua « dimora di pace i nostri fratelli e le nostre sorelle defunti che condivisero con noi la vita evangelica »;¹ di venerare, infine, la beata Vergine Maria, nostra gloriosa Signora, offrendole con la celebrazione della Liturgia delle Ore quel culto liturgico che impegna ad una coerente condotta di vita ed è l'espressione massima della pietà ecclesiale verso la Madre del Signore.²

Ciò che la *Institutio generalis de Liturgia Horarum* dice sulla natura dell'Ufficio divino, sui principi dottrinali che ne sono a fondamento, sul suo valore per la vita spirituale, sulla sua efficacia in ordine all'azione apostolica, sulle norme pratiche che ne regolano la celebrazione trova, fatte le debite proporzioni, applicazione piena nel nostro *Proprium*.

Questa *Introduzione*, che non ha il carattere dei *Prænotanda* consueti nei restaurati libri liturgici, si propone semplicemente di illustrare il significato della *Liturgia Horarum* in rapporto alla nostra vita di Servi, e di indicare i criteri seguiti nella preparazione dell'edizione tipica del nostro *Proprium Officiorum*.

¹ *Rituale dei Servi di Maria per la memoria dei fratelli defunti*: « Abiterò nella casa del Signore ». Orazione, p. 43 (Libri liturgici OSM, 5).

² Cf. Conc. Vat. II, Const. de sacra Liturgia, *Sacrosanctum Concilium*, n. 10, in *AAS* 56, 1964 p. 102; Const. dogmatica de Ecclesia, *Lumen gentium*, n. 67, in *AAS* 57, 1965, pp. 65-66.

I. LA « LITURGIA HORARUM » PREGHIERA DEI SERVI DI MARIA

1. Noi, come battezzati, riconosciamo nella Liturgia delle Ore, preghiera di tutto il Popolo di Dio, un mezzo particolarmente efficace con cui la Chiesa pellegrina sulla terra, in comunione con la Chiesa già cittadina della nuova Gerusalemme e unita a Cristo, suo Capo e Signore, sommo Sacerdote e supremo Mediatore, adempie il comandamento della preghiera incessante (cf. *Lc* 18, 1; 11, 5-13; *Rm* 12, 12; *Ef* 6, 18; *1 Ts* 5, 17), glorifica il Padre dei cieli e intercede per la salvezza del mondo.³

Come frati Servi di Maria, fedeli all'ininterrotta tradizione dell'Ordine, riconosciamo nella celebrazione comunitaria dell'Ufficio divino un'espressione caratteristica del nostro essere « comunità di uomini riuniti nel nome del Signore Gesù »,⁴ un momento particolare della nostra testimonianza di vita evangelico-apostolica e una forma validissima di quella preghiera che contribuisce al nostro mutuo perfezionamento, ci unisce agli altri uomini nella ricerca di Dio, ci affratella con loro in una sempre più intensa comunione di amore⁵ e, assumendo giorno per giorno le istanze della Chiesa, dell'Ordine e degli uomini, ci inserisce con una visione di fede nella vicenda storica del nostro tempo.⁶

2. In quanto frati dell'Ordine dei Servi di Maria, la forma con cui ogni comunità, riunendosi per la lode del Signore, celebra la Liturgia delle Ore⁷ è la *celebratio in communi*.⁸ Ciò significa che, in virtù del dettato costituzionale e dell'ordinamento ecclesiale in cui si inquadra il nostro Ordine,⁹ ogni comunità celebra ogni giorno,

³ Cf. Conc. Vat. II, Const. de sacra Liturgia, *Sacrosanctum Concilium*, n. 83, in *AAS* 56, 1964, p. 121.

⁴ Cost. OSM, n. 1.

⁵ Cf. Cost. OSM, n. 22 d.

⁶ Cf. Allocuzione del Priore Generale, fra Peregrine M. Graffius, al Capitolo della Provincia Toscana, anno 1972, in *Acta OSM* 32, 1972, pp. 61-68.

⁷ Cf. Cost. OSM, n. 27.

⁸ Fino al 1968 la forma a noi propria per la celebrazione dell'Ufficio divino era la *celebratio in choro*: essa obbligava all'intera celebrazione comunitaria nel coro, inteso come luogo appositamente designato per tale azione liturgica, e con uno stretto legame con la cosiddetta *Missa conventualis*. La *celebratio in communi* implica la celebrazione comunitaria della Liturgia delle Ore, ma non necessariamente totale né compiuta nel coro né collegata con una determinata celebrazione eucaristica.

⁹ Cf. *Institutio generalis de Liturgia Horarum*, nn. 17, 24; Lettera del

comunitariamente, secondo le modalità e l'orario stabiliti dal Capitolo conventuale,¹⁰ almeno alcune parti della Liturgia delle Ore, i cui cardini sono le Lodi, preghiera del mattino, e il Vespro, preghiera della sera.¹¹

In virtù quindi della professione solenne con la quale ci siamo impegnati a seguire Cristo nella forma di vita propria dei Servi di Maria, la *Liturgia Horarum* è preghiera nostra: di ogni comunità e dei singoli fratelli.

Richiamandosi ad un ideale, mai venuto meno nella sua storia, nell'Ordine fioriscono, in forme che costantemente si rinnovano, comunità che dedicano più ampio spazio agli aspetti contemplativi della nostra vocazione. Ad esse le altre comunità guardano come a centri di più intensa vita monastica, luoghi dove la preghiera della Chiesa è particolarmente sentita, dove pertanto la *Liturgia Horarum* — momento di orazione ecclesiale e momento di orazione fraterna — è e deve essere sempre più accuratamente celebrata e profondamente vissuta.

3. Come noi, anche le sorelle delle Congregazioni aggregate all'Ordine celebrano, secondo lo spirito della Liturgia e le disposizioni delle proprie Costituzioni, l'Ufficio divino. Per l'assolvimento di questa preghiera ecclesiale esse seguono gli ordinamenti del nostro Calendario annuale e si servono dei libri liturgici dell'Ordine.¹²

Alla celebrazione dell'Ufficio divino dedicano particolare cura le sorelle claustrali Serve di Maria che, per tradizione monastica e impegno assunto con la professione solenne, fanno della celebrazione dell'intero *cursus Horarum* uno degli aspetti caratteristici della loro vita consacrata alla lode divina e alla preghiera di intercessione.

4. Conformemente alla natura della *Liturgia Horarum*¹³ e ad uno dei principi fondamentali cui si ispira la nostra vita di Servi, quando celebriamo l'Ufficio divino ci riuniamo « possibilmente col

Prefetto della S. Congregazione per i Religiosi, Card. I. Antoniutti, al Priore Generale, fra Giuseppe M. Loftus (31 maggio 1969), in *Acta OSM* 29, 1969, pp. 25-26.

¹⁰ Cf. Cost. OSM, n. 27.

¹¹ Cf. Conc. Vat. II, Const. de sacra Liturgia, *Sacrosanctum Concilium*, n. 89 a, in *AAS* 56, 1964, p. 122.

¹² Cf. Cost. OSM, n. 268.

¹³ Cf. *Institutio generalis de Liturgia Horarum*, nn. 20-21.

popolo »¹⁴ per esprimere in questo modo « la realtà viva della Chiesa »,¹⁵ per camminare insieme fino a giungere « allo stato di uomo perfetto, nella misura che conviene alla piena maturità di Cristo » (Ef 4, 13) e per condividere, assumendoli nella preghiera, dolori e gioie, ansie e speranze dei fedeli.

II. LA NOSTRA CELEBRAZIONE DELLA « LITURGIA HORARUM »

5. Noi, Servi di Maria, non abbiamo un cerimoniale proprio per la celebrazione dell'Ufficio divino, ma osserviamo, adattandole alla situazione di ogni comunità, le indicazioni rituali della *Institutio generalis de Liturgia Horarum* romana o, eventualmente, di altro Rito liturgico.

Tuttavia siamo consapevoli che la celebrazione dell'Ufficio divino è un'azione culturale che richiede una particolare attenzione al segno liturgico: l'ora del giorno, il canto e la recitazione, la proclamazione della Parola e il silenzio contemplativo, l'alternarsi dei cori, la distribuzione dei compiti secondo i carismi degli oranti, i vari gesti corporali, l'incenso e la luce. Perché, solo attraverso un'attenta valutazione del segno che le è proprio, la Liturgia delle Ore esprime pienamente la sua indole comunitaria e la peculiare struttura.

Perciò ogni nostra comunità, mentre rifiuta i limiti dell'osservanza meramente esteriore del cerimoniale, si sforza di dare vita ad una celebrazione dell'Ufficio divino appropriata, che sia premessa ed invito per una preghiera compiuta in spirito e verità.

6. Poiché consideriamo la celebrazione dell'Ufficio divino un'azione rilevante della nostra vita comunitaria osserviamo, anche in relazione ad essa, l'usanza di rivolgerci alla Vergine prima di iniziare ogni opera inerente al nostro impegno monastico ed ecclesiale, e al termine della medesima.

a) *Il saluto iniziale alla Vergine*

Pertanto, secondo una tradizione che risale alle origini dell'Ordine, prima di iniziare la celebrazione delle singole Ore dell'Ufficio divino, rivolgiamo alla Vergine il saluto angelico.¹⁶ Il breve ossequio

¹⁴ Cost. OSM, n. 22 b.

¹⁵ *Ibid.*

¹⁶ Cf. *Constitutiones antiquæ*, Cap. I, in *Monumenta OSM*, I, p. 28; Ca-

è atto di venerazione alla nostra Signora; memoria del suo esempio di orazione e di servizio; richiesta del suo intervento misericordioso perché — secondo il disegno divino — sorregga e renda più perfetta la nostra preghiera.

Quindi, riunitasi la comunità per la preghiera, l'ebdomadario dice:
Ave María, grátia plena, Dóminus tecum.

Tutti rispondono:

Benedícta tu in muliéribus,
et benedíctus fructus ventris tui, Iesus.

Questa tradizione si osserva anche nella celebrazione individuale della Liturgia delle Ore.

b) *Il saluto alla Vergine al termine dell'Ufficio*

La *Institutio generalis* indica come elemento conclusivo della celebrazione quotidiana dell'Ufficio divino un saluto alla Vergine: « In fine si dice una delle antifone della beata Vergine Maria ». ¹⁷ Questa norma, vigente ovunque dopo la riforma liturgica di s. Pio V († 1572), ha origine monastica e testimonia la delicata pietà dei monasteri verso s. Maria.

Nei nostri ordinamenti legislativi, la prescrizione di rivolgere un saluto alla Vergine al termine di Compieta è attestata dalle *Constitutiones antiquæ*. ¹⁸ Secondo la spiritualità mariana dominante nei secoli XII-XIII, accolta e incrementata dalle prime generazioni di Servi, quel saluto al termine di Compieta ha un duplice significato:

pitolo Generale di Opatija, *Modifiche, interpretazioni, dichiarazioni, decreti su gli articoli delle Costituzioni*. Art. 6, Decreto, in *Acta OSM* 31, 1971, n. 89.

¹⁷ *Institutio generalis de Liturgia Horarum*, n. 92.

¹⁸ Cf. Cap. I, in *Monumenta OSM*, I, p. 29. In realtà le *Constitutiones antiquæ* prescrivono di recitare la *Salve Regina* non solo al termine di Compieta ma « in fine cuiuslibet Horæ » (*ibid.*). Nel *Breviarium Romanum* promulgato da Pio V nel 1568 con la Bolla *Quod a nobis*, una simile prescrizione fu estesa a tutta la Chiesa latina. Nel 1955 Pio XII ritornò all'uso antico prescrivendo di recitare l'antifona mariana solo dopo Compieta. L'Ordine si è adeguato a questa norma, riconfermata nella restaurata *Liturgia Horarum*.

La prescrizione relativa alla recita di un'antifona mariana dopo Compieta non va confusa con l'antico dettato costituzionale del canto serale della *Salve Regina* al termine della « Vigilia di Nostra Signora », ma ambedue gli ossequi, già nell'epoca delle *Constitutiones antiquæ* come ai giorni nostri, possono trovarsi unificati nell'ultimo incontro di preghiera della comunità.

— di riverente ossequio a Nostra Signora alla fine di una giornata vissuta nel suo servizio;

— di fiducioso ricorso alla Vergine nelle cui mani viene deposto l'*Opus Dei* ormai compiuto, perché lei, la sola pura, la *advocata nostra*, avvalori con la sua intercessione una preghiera che per la fragilità degli oranti, miseri peccatori, è troppo imperfetta per essere presentata al cospetto dell'Altissimo.

III. « LITURGIA HORARUM » ROMANA E « PROPRIUM OFFICIORUM OSM »

7. Il *Proprium Officiorum OSM* è stato composto con gli stessi criteri che hanno guidato la redazione della restaurata *Liturgia Horarum iuxta Ritum Romanum*, di cui ripete la struttura.

Nella *Institutio generalis* sono previsti alcuni elementi — la *Oratio super psalmum*, ad esempio — che di fatto non compaiono nei quattro volumi della edizione tipica, ma per cui si rinvia ad un quinto volume o *Supplementum*. Nel nostro *Proprium* invece tali elementi sono stati inseriti *suis locis* ogniqualvolta la loro presenza è sembrata opportuna e significativa.

a) « Titulus » dei Salmi e « sententia » cristologica

Nel *Psalterium per quattuor hebdomadas distributum* ad ogni Salmo sono premessi un *titulus* « sul suo significato e la sua importanza per la vita umana del credente », ¹⁹ e una *sententia* tratta dal Nuovo Testamento, dai Santi Padri o dalla Liturgia, che aiuta a pregare quei carmi veterotestamentari in una luce cristologica.²⁰ Ma *titulus* e *sententia* non vengono premessi ai Salmi usati fuori dello schema dell'*Ordinarium*. Nel *Proprium OSM* invece si è ritenuto opportuno premettere il duplice sussidio ai Salmi usati come « propri » nelle nostre solennità e feste. In questi casi la *sententia* offre un altro elemento utile alla preghiera, perché illumina la scelta dei Salmi in funzione del contenuto tematico della celebrazione.

¹⁹ *Institutio generalis de Liturgia Horarum*, n. 111.

²⁰ Cf. *ibid.*

b) *La « Oratio super psalmum » e la « Oratio super canticum »*

Nelle ufficiature che hanno Salmi « propri », al termine di ogni Salmo e Cantico, sotto il titolo rispettivamente di *Oratio super psalmum* e di *Oratio super canticum*, figura una colletta.

La *Oratio super psalmum* non costituisce un elemento strutturale nuovo, ma risponde ad un uso antico, ripristinato nella restaurata *Liturgia Horarum*. La *Institutio generalis* ne indica il significato e il valore in questi termini: « Le orazioni sui salmi hanno il fine di aiutare coloro che li recitano a interpretarli in senso soprattutto cristiano. Sono proposte per i singoli salmi nel Supplemento al Libro della Liturgia delle Ore e si possono liberamente usare, secondo un'antica tradizione. Così terminato il salmo e fatta una pausa di silenzio, l'orazione raccoglie e conclude i sentimenti di coloro che hanno recitato il salmo ». ²¹ Quasi tutte le orazioni salmiche del nostro *Proprium* sono composizioni nuove, ma riecheggiano talvolta termini e temi di analoghi testi antichi. ²²

La *Oratio super canticum* è un elemento nuovo, che non ha riscontro nella restaurata *Liturgia Horarum* né precedenti diretti nella tradizione dell'Ufficio divino. E non poteva essere altrimenti, perché la presenza di un *Canticum* neotestamentario a conclusione della salmodia è una innovazione del ricomposto ordinamento del Vespro. ²³ In riferimento al *Canticum* la *Oratio* non ha lo scopo di dargli un senso cristologico, essendo esso composizione maturata già nello spirito del Nuovo Testamento. La *Oratio* volge in preghiera di petizione contenute che nel *Canticum* sono solo espressione di lode o di ringraziamento.

c) *Triplice serie di antifone nell'« Officium lectionis »*

Nelle solennità e nelle feste l'Ufficio delle letture presenta tre serie complete di antifone: A, B, C, delle quali spesso una è di indole stret-

²¹ Cf. *ibid.*, n. 112.

²² Nel redigere le orazioni salmiche si sono avute presenti le tre principali serie di *Orationes super psalmos* pervenute a noi dall'antichità cristiana: la *Afra*, la *Italica* e la *Hispanica*. Le tre serie sono state pubblicate in comodo volume da P. VERBRAKEN, *Oraisons sur les cent cinquante psaumes*. Paris, Les Éditions du Cerf, 1967 (*Lex orandi*, 42).

²³ Eccezionalmente nel *Proprium* OSM figura una *Oratio super canticum* riferita ad un testo dell'Antico Testamento, cioè a *Dan* 3, 57-88. 56, il Cantico di Azaria nella fornace, che ricorre nelle Lodi della Domenica (I e III Settimana) e nelle Lodi delle solennità e feste.

tamente salmica, una è di carattere biblico, una è ispirata a testi patristici o a documenti storici.²⁴

Le tre serie richiamano in un certo senso le nuove antifone dell'antico *Matutinum* con tre « Notturni ». La presenza di tre serie di antifone è dovuta al risultato di una consultazione compiuta nel luglio del 1973: superiori e periti a cui erano state proposte nove antifone disposte in tre serie come materiale su cui operare una selezione suggerirono di conservare, debitamente ristrutturare, tutte e tre le serie per offrire agli oranti ampia possibilità di scelta.

d) La « *Lectio hagiographica* »

Nell'Ufficio delle letture la *Lectio altera* è costituita ordinariamente da una lettura patristica.²⁵ Per le celebrazioni dei Santi, la *Institutio generalis* prevede anche letture di carattere agiografico,²⁶ ma intende questo termine — *Lectio hagiographica* — in modo diverso da come esso era inteso nel precedente *Breviarium Romanum*. Infatti nell'attuale *Liturgia Horarum* la *Lectio hagiographica* consiste in una pagina che mette in luce un tratto della fisionomia spirituale del Santo di cui si fa memoria, desunta dai suoi stessi scritti o da documenti che a lui si riferiscono o da opere di Santi Padri e di Autori ecclesiastici.

La rigida applicazione del criterio seguito nella *Liturgia Horarum* romana avrebbe determinato la totale scomparsa dal nostro *Proprium* delle letture biografiche dei nostri Santi e Beati: una prospettiva che dispiaceva a molti nostri fratelli e sorelle, i quali, pur apprezzando il valore del patrimonio patristico come nutrimento della preghiera, erano persuasi che avrebbero ricavato utile alimento anche dalle letture biografiche debitamente rivedute. Ciò indusse a ricercare una soluzione che contemperasse l'indicazione fornita dalla scelta operata dalla *Liturgia Horarum* romana con il desiderio di conservare le let-

²⁴ L'antifona salmica, tratta cioè dallo stesso salmo cui è premissa, rappresenta la forma più pura di antifone per la salmodia. Nel nostro *Proprium* sono state introdotte un certo numero di antifone salmiche; tuttavia, poiché esse non sempre esprimono sufficientemente i temi delle varie celebrazioni, sono state conservate antifone tratte soprattutto da altri libri biblici, da testi patristici e da documenti della tradizione storica dei Servi.

²⁵ « Lettura patristica » in senso lato. A differenza del precedente *Breviarium Romanum*, l'ordinamento liturgico attuale consente nell'*Officium lectionis* un ricorso più vasto agli scritti di Autori ecclesiastici.

²⁶ Cf. *Institutio generalis de Liturgia Horarum*, nn. 166-168, 228.

ture biografiche. Pertanto per ogni ufficio dei nostri Santi e Beati vengono proposte almeno due letture:

— anzitutto una *Lectio altera* patristica, scelta secondo i criteri seguiti nella *Liturgia Horarum*;

— poi una *Lectio altera* biografica che, pur aderendo alle particolari esigenze di una lettura inserita nell'Ufficio divino, tiene conto delle acquisizioni della critica storica.²⁷

Non di rado viene proposta una terza lettura tratta dalle cosiddette *Legendæ* o da *Vitæ* coeve, documenti preziosi che, redatti con particolari criteri storiografici, sono nello stesso tempo ricchi di informazioni biografiche e pervasi da commosso sentimento di pietà. Quando sono proposte tre letture, la *Legenda* figura al secondo posto.

e) *La monizione introduttiva alla preghiera del Signore*

La recitazione della Preghiera del Signore costituisce un momento rilevante nella celebrazione delle Lodi e del Vespro. La *Institutio generalis* annota che ad essa si premette « se si crede opportuno, una breve monizione ».²⁸ A tale scopo nell'Appendice di ogni volume della *Liturgia Horarum* è offerta una silloge di formule introduttive. Nel nostro *Proprium* la monizione introduttiva figura sempre nel corpo dell'ufficiatura e, pur nell'esile trama, stabilisce un rapporto tra la Preghiera del Signore e un motivo tematico della celebrazione.

²⁷ Nel redigere la lettura biografica si sono avuti costantemente presenti la documentazione raccolta dalla Commissione liturgica che preparò il *Proprium Officiorum* del 1964 e pubblicata in *Studi Storici OSM* 15, 1965, pp. 9-282; le voci della *Bibliotheca Sanctorum* (Roma 1961-1970) relative ai nostri Santi e Beati, spesso firmate da studiosi dell'Ordine; articoli e studi monografici, talora citati nelle note introduttive alle letture, e le osservazioni comunicate alla CLIOS per iscritto e oralmente dall'Istituto Storico OSM.

Nelle letture sono occasionalmente riportati brani di scritti di antichi studiosi della storia dell'Ordine — ad esempio, del *Chronicon* di fra Michele Poccianti —. Con ciò la Commissione non ha inteso avallare la storicità di singoli episodi marginali, ma solo addurre una testimonianza di come in una determinata epoca sia stata vista la figura di un nostro Santo o Beato e, ancora, accogliere l'invito della critica a discernere nell'amplificazione letteraria di un fatto il nucleo originario di verità.

²⁸ *Institutio generalis de Liturgia Horarum*, n. 196.

IV. IL « PROPRIUM OFFICIORUM 1977 » E I PRECEDENTI PROPRI DELL'ORDINE

8. L'Ordine dei Servi di Maria ha proceduto più volte nella sua storia alla revisione del *Proprium Officiorum* o per adeguarlo ai mutamenti e ai restauri operati dalla Liturgia romana nel Libro dell'Ufficio divino, o per assecondare un'esigenza di miglioramento manifestata dai fratelli.

Il presente *Proprium Officiorum* si colloca nel vasto movimento di rinnovamento liturgico che ha fatto seguito al Concilio Vaticano II e, in particolare, alla promulgazione della rinnovata *Liturgia Horarum iuxta Ritum Romanum* (1 novembre 1970). Ciò ha consentito di beneficiare di alcune soluzioni che hanno prodotto un notevole arricchimento nel *Proprium Officiorum*. Qui si vuole accennare semplicemente ad alcuni caratteri che conferiscono al *Proprium Officiorum* del 1977 una particolare fisionomia nella serie dei Propri dell'Ordine.

a) *Autori e documenti OSM*

I criteri seguiti nella redazione dell'Ufficio divino hanno permesso di introdurre per la prima volta nel *Proprium Officiorum OSM* documenti particolarmente significativi nella storia dell'Ordine (ad esempio la *Legenda de origine Ordinis*) e pagine desunte da Autori dell'Ordine (ad esempio da s. Antonio M. Pucci, dal ven. fra' Angelo Maria Montorsoli).

b) *Un « Commune Sanctorum et Beatorum O.N. »*

Nelle memorie dei nostri Santi e Beati i Propri precedenti rinviano, per le parti comuni, al corrispondente *Commune Sanctorum*. L'attuale *Proprium Officiorum*, pur senza precludere questa possibilità, rinvia a un *Commune Sanctorum et Beatorum O.N.*, appositamente composto, i cui testi presentano in sintesi le principali caratteristiche della spiritualità dei Servi di Maria.

c) *Uffici di « S. Maria in Sabbato »*

Fino dai suoi primordi l'Ordine ha celebrato con devota premura la memoria di s. *Maria in Sabbato*.²⁹ Lungo i secoli i nostri fratelli

²⁹ Nell'epoca in cui furono redatte le *Constitutiones antiquæ* la memoria di s. *Maria in Sabbato* implicava solo la celebrazione della *Missa de Domina* (cf.

hanno redatto vari uffici di s. Maria.³⁰ Negli ultimi decenni, però, le norme che regolavano la celebrazione della memoria settimanale di s. Maria e i testi in uso erano identici a quelli del *Breviarium Romanum*.

Il rinnovamento liturgico ha offerto al nostro Ordine occasione per una profonda revisione dell'intero ordinamento dell'ufficio di *s. Maria in Sabbato*:

— è stata riveduta la normativa: con il grado di *memoria obligatoria* esso ricorre con maggiore frequenza e con il grado di *memoria ad libitum* può essere celebrato anche in tempi-cardine dell'anno liturgico;

— sono stati composti ex novo sette uffici completi: uno per il Tempo di Avvento, uno per il Tempo di Natale, uno per il Tempo di Pasqua, quattro per il Tempo durante l'anno, che si richiamano rispettivamente al tema di *S. Maria Servorum, Beata Virgo Maria et Ecclesia, Beata Virgo Maria Mulier nova, Beata Virgo Maria Regina misericordiæ*.

V. CRITERI DELLA PRESENTE EDIZIONE

9. Il tempo in cui vede la luce il *Proprium Officiorum OSM* è caratterizzato, per quanto attiene alla Liturgia, da un crescente uso delle lingue vernacole nelle celebrazioni.

Pochi fratelli dispongono dell'edizione tipica della *Liturgia Horarum iuxta Ritum Romanum*, per cui non è sembrato opportuno riprodurre le caratteristiche tecniche nell'edizione tipica del nostro *Proprium*.

Monumenta OSM, I, p. 28). Ma presto, nel Capitolo Generale di Pistoia del 1300, fu aggiunta la prescrizione di celebrare l'Ufficio della Vergine: « in quolibet die sabbati cantetur Officium beatæ Mariæ » (*Constitutiones novæ seu ordinamenta facta in Capitulis generalibus*, in *Monumenta OSM*, II, p. 10).

³⁰ Si possono ricordare, ad esempio, l'ufficio composto da fra Antonio Alabanti, Priore Generale († 1495): cf. P. M. GRAFFIUS, *Antonio Alabanti's Office of Our Lady and a Glosed Magnificat*, in *Studi Storici OSM* 9, 1959, pp. 158-178; e quello edito nel 1557 a cura di fra Ippolito Massarini († 1604): *Officium beatæ Mariæ Virginis secundum consuetudinem fratrum Servorum nec non Officium beati Philippi confessoris eiusdem Ordinis, cum missis et multis aliis nunquam sic alias dispositis vel impressis*. Ed. Hippolytus Massarini. Venetiis 1566 [= 1567].

D'altro canto è parso utile, in vista dell'opera dei traduttori, corredare l'edizione dell'indicazione, pur parziale, delle fonti, e utile pure, per gli oranti e gli studiosi, esporre le ragioni che hanno determinato la scelta delle varie letture.

Queste considerazioni hanno condotto ad adottare un tipo di edizione che ripete le caratteristiche generali dei volumi della collana « Libri liturgici OSM ».

10. La presente edizione non può essere inserita nei volumi dell'edizione tipica romana perché, come si diceva, non ne segue le caratteristiche tipografiche. Tenendo conto di ciò, allo scopo di facilitare la preghiera di quanti desiderassero servirsi di questo volume, nelle *solemnità* e nelle *feste* per la celebrazione dell'Ufficio delle letture, delle Lodi e del Vespro — le Ore più significative — è offerto il testo integrale, sì che l'orante non debba ricorrere ad altri libri.

11. Ciascun ufficio è corredato dell'indicazione delle fonti e di note introduttive alle letture.

a) *Indicazione delle fonti*

In calce ad ogni ufficio sono indicate le fonti, limitatamente tuttavia alle antifone, ai versetti introduttivi alle letture, ai versetti delle Ore minori, ai responsori che seguono le letture ed ai responsori brevi. Sono citate però soltanto le fonti dirette, non i riferimenti indiretti né le reminiscenze.

b) *Note introduttive alle letture*

Dopo l'indicazione delle fonti, figurano le note introduttive alle letture, sia bibliche che patristiche. Queste note non impegnano l'autorità del Consiglio Generalizio né quella della Commissione liturgica in quanto organismo collegiale, ma sono semplice sussidio offerto da alcuni membri della Commissione agli oranti.

Esse derivano dalle note esplicative con cui la *Commissio Liturgica Internationalis Ordinis Servorum* accompagnava di volta in volta l'invio delle letture scelte all'esame del Consiglio Generalizio. Le note, varie nella impostazione, indicano sempre i motivi che determinarono la scelta della *Lectio*, nella persuasione che la conoscenza di essi faciliti l'interpretazione del testo e ne guidi la lettura nella particolare chiave postulata dal contesto liturgico.

Celebrationes particulares

DE BEATIFICATIONIBUS

Beata Maria Rosa Molas y Vallvé

Nata die 24 mensis Martii anno 1815 in civitate vulgo nuncupata *Reus*, Tarraconensis archidioeceseos intra fines, eodemque nativitatis die, nominibus Rosae Franciscæ et Mariæ Perdolentis impositis, per Baptismi lavacrum renata est. In eius animum parentes, non terrenis affluentibus bonis sed pietate bonisque moribus instructi, christianarum virtutum germina sollerti cura iam inde a pueritia indiderunt. Adolescens, qua erat vivaci alacrique prædita indole, in domesticis officiis rebusque gerendis magnam sollertiam ac peritiam ostendebat, hilarem, benignam ac providam se cunctis præbens, iis præsertim qui rerum angustiis vel infirmitate erant afflicti. Egregium autem christianæ caritatis specimen tunc potissimum dedit, cum, cholericæ lue per civitatem grassante, peste infectis auxilium et solamen afferre, undeviginti annos nata, peramanter sollicita fuit.

Matre interim orbata, religiosæ amplectendæ vitæ propositum, paternæ obsecundans voluntati, differre coacta est, ut filialis pietatis officia patri persolveret. Voti tandem compos affecta, vicesimum sextum ætatis annum cum attingisset, paternæ relicta domo ac mundanis spreto oblectamentis, cuidam piarum mulierum sodalicio, quæ, licet canonicis votis non adstrictæ, infirmorum curæ aliisque beneficentiæ operibus sese impendebant, in patrio oppido se adiunxit, novum inducta habitum et Mariæ Rosæ nomine assumpto.

Eodem in sodalicio sexdecim annos Famula Dei perseveravit, octo nempe in Reusensi communitate ac reliquos octo in domo Dertosensi, ad annum usque 1857, cum nempe, una cum sociabus in eadem Dertosensi domo degentibus, religiosæ veri nominis Congregationis, quæ Sororum Dominae Nostræ a Consolatione appellata est, initia ac fundamenta posuit. Ea in Congregatione, a Dertosensi Ordinario canonica approbatione obtenta, undeviginti annos, quoad vixit, transegit, eiusdemque Institutû incrementa assidue promovit. Præ aliis egregiis dotibus atque virtutibus fervens in ea enituit zelus apostoli-

cus, quo, Dei proximique dilectione permota, misericordiae et caritatis operibus universam fere vitam suam unice dicatam voluit.

Actuosam vitam tot refertam virtutibus meritisque pia iustorum morte Famula Dei in Dertosensi civitate, ubi religiosae Congregationis posuerat sedem, die 11 mensis Iunii anno 1876 feliciter complevit.

* * *

Textus indicantur approbati occasione beatificationis Servae Dei Mariae Rosae Molas y Vallvé die 8 maii 1977 in Basilica Vaticana.

11 Iunii

Ant. ad introitum

Mt 25, 34. 36. 40

Venite, benedicti Patris mei, dicit Dominus: infirmus eram, et visitastis me. Amen dico vobis, quamdiu fecistis uni ex his fratribus meis minimis, mihi fecistis.

Collecta

Omnipotens et misericors Deus,
qui Beatam Mariam Rosam virginem
miseris sublevandis et iuvenibus instituendis
in Ecclesia servire fecisti,
concede ut, eius exempla sectantes,
vires nostras in proximorum salutem
alacriter impendamus.
Per Dominum.

Super oblata

MR 721

Suscipe, Domine, munera populi tui, et praesta,
ut, qui Filii tui immensae caritatis opus recolimus,
in tui et proximi dilectione,
Beatae Mariae Rosae exemplo, confirmemur.
Per Christum.

Praefatio: De Sanctis virginibus vel de Sanctis.

*Ant. ad communionem**Mt* 18, 3

Nisi conversi fueritis et efficiamini sicut parvuli,
non intrabitis in regnum caelorum dicit Dominus.

Post communionem

MR 722

Sacris mysteriis refectos,
da nos, quaesumus, Domine, Beatae Mariae Rosae exempla sectari,
quae te indefessa pietate coluit,
et populo tuo immensa profuit caritate.
Per Christum.

LECTIONES

*Lectio I**Cant* 8, 6-7

« Fortis est ut mors dilectio »

*Psalmus responsorius**Ps* 33, 2-3. 4-5. 6-7. 8-9. 10-11

℟. (2a): Benedicam Dominum in omni tempore.

*Lectio II**1 Cor* 12, 31—13, 13

« Caritas numquam excidit »

*Alleluia et versus ante Evangelium**Mt* 5, 7

γ. Beati misericordes,
quia ipsi misericordiam consequentur.

*Evangelium**Mt* 5, 1-12a

« Gaudete et exsultate, quoniam merces vestra
copiosa est in caelis ».

SACRA VERBI DEI CELEBRATIO
IN VISITATIONE ARCHIEPISCOPI CANTUARIENSIS
DR. DONALDI COGGAN
AD SUMMUM PONTIFICEM PAULUM VI
IN SACELLO SIXTINO, DIE 29 APRILIS 1977

RITUS INITIALES

Dum Summus Pontifex et Archiepiscopus ingrediuntur Sacellum Sixtinum canitur Ad regias Agni dapes, stolis amicti candidis.

Cum Summus Pontifex et Archiepiscopus ad altare pervenerint, ipsum reverenter venerantur ac deinde ad suum cuiusque locum pergunt.

When the Holy Father and the Archbishop have reached the altar, they venerate it reverently and then each goes to his place.

Summus Pontifex incipit:

In nomine Patris, et Filii et Spiritus Sancti.

The Holy Father:

In the name of the Father, and of the Son and of the Holy Spirit.

All answer:

℞. Amen.

Amen.

Summus Pontifex:

Benedictus Deus noster, Pater et Filius et Spiritus Sanctus: Ipse omnibus concedat pacis et caritatis gratiam, nunc et semper.

The Holy Father:

Blessed be God, the Father, Son and Holy Spirit. May he give to all the grace of unity and peace now and forever.

All answer:

℞. Amen.

Amen.

Summus Pontifex:

Oremus.

In nomine Iesu Christi, qui est unicus Salvator noster, congregati, mentes nostras ad te attollimus,

The Holy Father:

Let us pray.

Gathered here in the name of Jesus Christ, our only Saviour, we turn to you, God our Father,

Deus Pater noster, qui solus es Veritas, ad audiendum verbum tuum. Quod quidem penetret corda nostra et vitam nostram, ita ut, Spiritui tuo dociles, semper Iesum sequamur, dilectum Filium tuum, in viam illius perfectæ caritatis, quam Ipse nos docuit, qua demum nos dilexit usque in finem. Qui vivit et regnat in sæcula sæculorum.

℞. Amen.

the only truth, to listen to your word. May it enter deep into our hearts and lives, so that, obedient to your Spirit, we may always follow Jesus, your beloved Son, in the way of perfect love that He has taught us, that love with which He loved us to the end, who lives and reigns forever.

All answer:

Amen.

LITURGIA VERBI

Omnes sedentes auscultant:

LECTIO PRIMA: *Ioel* 2, 23; 3, 1-3.

« Super servos meos et ancillas effundam Spiritum meum ».

Sequitur PSALMUS RESPONSORIUS

Ps 103, 1-2. 24. 27-28. 29-30.

LECTIO SECUNDA: *Eph* 3, 8-12. 14-19

« Scire supereminentem scientiæ caritatem Christi ».

Schola et omnes canunt alternatim Veni, Sancte Spiritus.

VERSUS ANTE EVANGELIUM:

Spiritus veritatis testimonium perhibebit de me, dicit Dominus, et vos testimonium perhibebitis. ℞. Alleluia.

EVANGELIUM *Io* 17, 20-26

« Pater, ut omnes unum sint ».

Proclamatione Evangelii peracta canitur Credo.

ORATIO LITANICA

Summus Pontifex:

Fratres carissimi, tota mente et toto corde simul Dominum a mortuis resurgentem oremus, ut cuncti credentes in Christum ab omni malo serventur immunes et fiant in eius dilectione consummati.

1. Domine omnipotens, Deus Patrum nostrorum, miserere nostri secundum magnam benignitatem tuam:

Cantor:

Domine, te imploramus.

Omnes:

℟. Exaudi, Christe.

2. Pro universis Ecclesiis, quas Tu per præsentiam tuam et adventum Sancti Spiritus sanctificas:

Cantor:

Domine, te imploramus.

Omnes:

℟. Exaudi, Christe.

3. Pro fratribus, qui per univ-
ersum mundum verbum tuum fide-
liter diffundunt, ac potissimum pro
servis tuis Papa Paulo et Archie-
piscopo Donald, ac pro omnibus
Pastoribus:

Cantor:

Domine, te imploramus.

Omnes:

℟. Exaudi, Christe.

LITANY OF PRAYERS

The Holy Father:

Dearly beloved, with all our heart and soul let us pray to our risen Lord, that all who believe in Him and receive the gifts of the Spirit may be preserved from all evil and rendered perfect in His love.

1. Almighty Lord, God of our fathers, have mercy on us in your great kindness:

The cantor:

Lord, we beseech thee.

All answer:

Hear our prayer.

2. For all the Churches whom thou dost sanctify with thy presence and with the coming of the Holy Spirit.

The cantor:

Lord, we beseech thee.

All answer:

Hear our prayer.

3. For the brethren who through-
out the world faithfully deliver
thy true word, and especially for
thy servants Pope Paul and Arch-
bishop Donald, and for all pastors.

The cantor:

Lord, we beseech thee.

All answer:

Hear our prayer.

4. Pro res publicas moderantibus
eisque adiutricem operam præstan-
tibus, ut illis spiritum rectitudinis
et iustitiæ et pacis tribuere di-
gneris:

Cantor:

Domine, te imploramus.

Omnes:

℞. Exaudi, Christe.

5. Pro fratribus nostris in vincu-
lis detentis, pro exsulis, dere-
lictis, afflictis aut in servitum re-
ductis, ut unusquisque ad gaudium
libertatis et ad fruitionem huma-
nitatis iurium restituatur.

Cantor:

Domine, te imploramus.

Omnes:

℞. Exaudi, Christe.

6. Pro fratribus et sororibus no-
stris, quos ad altius tui servitium
atque ad orationem vocasti; pro
cunctis orantium communitatibus
in orbe diffusis, ut dociles exstent
Spiritu Sancto:

Cantor:

Domine, te imploramus.

Omnes:

℞. Exaudi, Christe.

7. Pro morbo afflictis, senectute
debilitatis, solitudine mæstis, de-
speratione et tentatione vexatis,

4. For our governors and for their
helpers, that thou mayst grant
them an upright mind and the
spirit of justice and peace.

The cantor:

Lord, we beseech thee.

All answer:

Hear our prayer.

5. For our brethren who are in
prison, in exile, downtrodden,
tortured, enslaved, that everyone
of them may be restored to the
joy of freedom and human rights:

The cantor:

Lord, we beseech thee.

All answer:

Hear our prayer.

6. For our brothers and sisters
whom you have called to the re-
ligious life, and for all communi-
ties of prayer throughout the
world, that they may be filled with
thy Spirit.

The cantor:

Lord, we beseech thee.

All answer:

Hear our prayer.

7. For those who are wrecked by
sickness, brought low by old age,
suffering in loneliness or cast down

ut illis confestim valetudinem bonam, robur, consolationem tribuere digneris:

Cantor:

Domine, te imploramus.

Omnes:

℞. Exaudi, Christe.

8. Domine, adhuc te imploramus pro omnibus viris et mulieribus: uniuscuiusque miserere, nobis indulge, cum omnibus nos reconcilia, immenso fidelium populo per orbem diffuso spiritum pacis et unitatis benigne largire:

Cantor:

Domine, te imploramus.

Omnes:

℞. Exaudi, Christe.

Summus Pontifex:

Domine, benedicimus tibi propter gratiæ beneficium quod nobis tribuisti, ut te Patrem nostrum nominemus teque rogare nunc quasi filii possimus una cum Iesu fratre nostro:

Omnes canunt Pater noster.

ORATIO BENEDICTIONIS

Summus Pontifex:

Dominus vobiscum.

℞. Et cum spiritu tuo.

by temptation and despair that thou mayst quickly grant them healing, strength and comfort.

The cantor:

Lord, we beseech thee.

All answer:

Hear our prayer.

8. We pray thee, Lord, for all men and women: have pity on us all, pardon us, reconcile us, each to each, give the spirit of peace and unity to all who believe in thee and to the whole world.

The cantor:

Lord, we beseech thee.

All answer:

Hear our prayer.

The Holy Father:

Lord God we bless thee for having enabled us to call you our Father, for having taught us to pray as children together with Jesus our brother:

PRAYER OF PRAISE
AND THANKSGIVING

The Holy Father:

The Lord be with you.

℞. And also with you.

γ. Sursum corda.

Ɱ. Habemus ad Dominum.

γ. Gratias agamus Domino Deo nostro.

Ɱ. Dignum et iustum est.

Vere dignum et iustum est, æquum et salutare, cum nostris laudis canticis, agnoscere quam immensam dilectionem nobis dono dedisti per Filium tuum Iesum Christum Dominum nostrum: ita ut nos filii Dei nominemur et reverasimus: inde tibi gratias agimus. Tu, pauperum ac parvulorum Pater, quos repleas omni bono: Tu, mœrentium Pater, quibus tribuis lætitiã: Tu, erga nos peccatores Pater, quibus veniam concedis: Tu, Pater es fratrum, qui divisiones patiuntur: tribue ut omnium oculi et manus et corda ita consocientur, ut in illam pacem congregentur, quam fidenter ex Te expectant:

ita, Pater, benedicimus Tibi, per Iesum Nazarenum, unicum Salvatorem nostrum, Filium qui a Te exivit, Christum a populo tuo expectatum, Prophetam magnum qui surrexit in nobis ad visitandos homines eosque omnes coadunandos in unitatem fœderis tui. Per Ipsum, Summum Sacerdotem nostrum ac bonum Pastorem nostrum, cum Angelis et Sanctis una voce clamamus:

Schola et omnes canunt simul: Sanctus, Sanctus, Sanctus ...

γ. Lift up your hearts.

Ɱ. We lift them up to the Lord.

γ. Let us give thanks to the Lord our God.

Ɱ. It is right to give him thanks and praise.

It is right and good indeed, our duty and the spring of our salvation, to acknowledge, as we sing your praises, what boundless love you have bestowed on us through your Son Jesus Christ our Lord. We are called and are sons of God, and so we give you thanks. Father of the poor and humble, fill them with good things. Father of the afflicted, give them comfort. Father of us sinners, grant us pardon. Father of brothers separated from one another, bring us together in peace, hope and love.

Yes Father, we bless you for our only Saviour, Jesus of Nazareth, your Son, the Messiah longed for by your people, the great Prophet who is risen among us, to visit your people and to reestablish all in the unity of your covenant. Through him, our high priest and good shepherd, with the angels and the whole company of heaven, we proclaim with one voice:

Summus Pontifex prosequitur:

Tribue, Pater sancte, ut Spiritus tuus ita nos adiuvet ut omnes una simul ac semper magis in communionem maneamus Sanctorum, qui mirabilem contemplantur unitatem Patris et Filii et Spiritus Sancti, una cum beatissima Virgine Maria, cum sanctis Petro et Paulo, cum omnibus Apostolis et Evangelistis, cum omnibus qui in terrestri vita in fide operati sunt in servitium et in amorem Ecclesiae tuae, quam sicut sponsam unam et sanctam dilecto Filio tuo concredidisti Iesu Christo Domino nostro.

Tum Archiepiscopus Cantuariensis prosequitur orationem:

Æterne, misericors Deus, qui Dominus pacis vocaris et non divisionis; miserere Ecclesiae tuae nobisque in Christo atque in verbo tuo sancto unitatem quærentibus, concede, ut una mente unaque voce Domini nostri Iesu Christi te Patrem glorificemus.

Domine Deus omnipotens, de cælo sancto tuo Ecclesiam et populum omnemque gregem respice et nos indignos famulos libera universos. Dona nobis pacem, amorem, auxilium. Spiritus Sancti munera effunde super nos quo pura mente et invicem necnon corde

The Holy Father continues:

Father, may your Spirit help us to be every day more at one in the communion of saints who contemplate the marvellous unity of Father, Son and Spirit, with the Blessed Virgin Mary, with the Blessed Apostles Peter and Paul, with all the apostles and evangelists and with all who have lived and acted in faith, for the love and service of your Church which you entrusted as one holy spouse to your beloved Son Jesus Christ our Lord.

The Archbishop of Canterbury continues with the following prayer:

Eternal and merciful God, Who are the God of peace and not of discord; have mercy upon your Church, and grant that we, seeking unity in Christ, and in the truth of your holy word, with one mind and one mouth may glorify you, the Father of our Lord Jesus Christ.

Master and Lord almighty, look down from heaven upon your Church and upon all your people and all your flocks, and save all of us, your unworthy servants, the creatures of your fold; and grant us your peace, your love and your help. Send down upon us the

sincero salutem nobismetipsis dicere possimus, simulatione et omni culpa et labe, una cum pravis intentionibus, longe prorsus reiectis, uno servato spiritu unaque fide cum de spe una simus congregati ad amorem Dei sine fine fruendum, in Christo Iesu Domino nostro, cum quo nunc et semper in unitate Spiritus Sancti vivificantis es benedictus.

Summus Pontifex et Archiepiscopus dicunt una simul:

Per ipsum et cum ipso et in ipso, est tibi Deo Patri omnipotenti, in unitate Spiritus Sancti omnis honor et gloria, per omnia sæcula sæculorum.

Omnes respondent Amen et sedent.

Sequuntur duæ Allocutiones, Archiepiscopi scilicet et Summi Pontificis.

ORATIO AD POSTULANDAM PACEM

Summus Pontifex:

Deus, qui pacem instituis et individuum caritatem largiris, concede, quæsumus, fidelibus tuis, ut omnes sint vinculo caritatis adstricti et concordiae benevolentia consociati.

Pacifici, in pace promovenda per-

gifts of you most Holy Spirit, that in a pure heart, and with a good conscience, we may salute one another with sincerity, not in hypocrisy, nor with evil intention, but blameless and unspotted, in one spirit and in one faith, since we have been called to the one hope, so that we may all enjoy the boundless love of God in Jesus Christ our Lord with whom you are blessed, in the unity of your holy and life-giving Spirit, now and forever.

The Holy Father and the Archbishop say together the doxology:

Per ipsum et cum ipso et in ipso, est tibi Deo Patri omnipotenti, in unitate Spiritus Sancti omnis honor et gloria, per omnia sæcula sæculorum.

There follow the Allocutions of the Archbishop and of the Holy Father.

PRAYER FOR PEACE

The Holy Father:

God our Father, source of all peace and love, grant that all may know themselves bound together in love and united in harmony as brothers.

May those who seek peace perse-

severent omnesque ex dono misericordiae tuae ad caritatem revertantur. Per Christum Dominum nostrum.

R. Amen.

Archiepiscopus:

Deus, Pater Domini nostri Iesu Christi, qui unus es Salvator noster et Princeps pacis, tribue nobis gratiam tuam, ut graviter perpendere valeamus maxima quae nobis instant pericula ex infestis divisionibus quae sunt inter nos. Aufer omnes inimicitias et praedudicia ac quidquid abalienare nos potest ab unione et concordia in te habenda.

Sicut non nisi unum est Corpus, unus Spiritus, una spes, finis quidem vocationis quam accepimus, unus Dominus, una fides, unum baptisma, unus Deus et Pater omnium, praesta ut nos quoque omnes esse possimus cor unum et anima una, unico vinculo veritatis et pacis, fidei et caritatis consociati, teque uno spiritu atque una lingua glorificare valeamus. Per Christum Dominum nostrum.

R. Amen.

AD PACEM

Diaconus dicit:

Salutate invicem in osculo pacis.

vere in their task and may the hearts of all be changed by the gift of your grace. Through Christ our Lord.

R. Amen.

Archbishop of Canterbury:

O God, the Father of our Lord Jesus Christ, our only Saviour, the Prince of Peace: give us grace seriously to lay to heart the great dangers we are in by our unhappy divisions. Take away all hatred and prejudice, and whatsoever else may hinder us from godly union and concord: that, as there is but one Body, and one Spirit, and one hope of our calling, one Lord, one faith, one baptism, one God and Father of us all, so we may henceforth be all of one heart, and of one soul, united in one holy bond of truth and peace, of faith and charity, and may with one mind and one mouth glorify thee; through Jesus Christ our Lord.

R. Amen.

EXCHANGE OF THE KISS OF PEACE

The Deacon says:

Greet one another with the kiss of peace.

Archiepiscopus et Summus Pontifex alter alteri dat osculum pacis. Idem faciunt adstantes.

The Archbishop and the Holy Father offer each other the kiss of peace. All present do the same.

Schola et adstantes canunt:

The Choir and the Assembly sing:

Ubi caritas est vera, Deus ibi est.

All answer: Ubi caritas est vera ...

Where true love and kindness are found, God himself is there.

1. Congregavit nos in unum Christi amor. Exsulemus et in ipso iucundemur. Timeamus et amemus Deum vivum. Et ex corde diligamus nos sincero.

1. Now the love of Christ has gathered us together, let us then rejoice, be glad in him for ever, fear the Lord, yet love him, God the everlasting, let us love each other with a love unceasing.

All answer: Ubi caritas est vera ...

SOLLEMNIS BENEDICTIO

SOLEMN BLESSING

Invocaciones alternatim recitantur a Summo Pontifice et ab Archiepiscopo.

The invocaciones are read alternately by the Holy Father and by the Archbishop.

Summus Pontifex:

The Holy Father:

Deus indulgentiæ et pietatis dives in bonitate et misericordia, exaudiat preces nostras et repleat nos sua benedictione.

May the God of tenderness and compassion, rich in goodness and mercy, hear our prayers and fill us with his blessing.

All answer:

ꝛ. Amen.

Amen.

Archiepiscopus:

The Archbishop:

Deus reddat nos signum pacis in mundo ac nos ducat per semitas

May God make of us a sign of peace to the world, and lead us

suas, ut nos omnes ambulemus in
Ipsius veritate.

℞. Amen.

Summus Pontifex:

Deus lætificet corda nostra item-
que corda omnium fratrum et so-
rorum nostrorum, ut sanctificetur
Nomen suum, quia Ipse est ma-
gnus et faciens mirabilia.

℞. Amen.

Archiepiscopus:

Deus, potens in misericordia et
magnus in fortitudine, concedat
nobis pacem, tribuat robur et ab
omni malo eripiat, et gaudium
consummatæ unitatis largiatur.

℞. Amen.

*Papa et Archiepiscopus simul be-
nedictionem impertiuntur dicen-
tes:*

Benedicat vos omnipotens Deus:
Pater et Filius et Spiritus Sanctus.

℞. Amen.

in his ways so that all of us may
walk in the truth.

All answer:

Amen.

The Holy Father:

May God rejoice our hearts and
those of all our brothers and
sisters, so that his name may be
blessed who is great and hath
done marvels.

All answer:

Amen.

The Archbishop:

May God who is strong in mercy
and mighty in his strength, deli-
ver us from all harm and give us
the happiness of perfect unity.

All answer:

Amen.

*The Holy Father and Archbishop
give the blessing together:*

Benedicat vos omnipotens Deus:
Pater et Filius et Spiritus Sanctus.

℞. Amen.

Omnes canunt: Praise to the Holiest in the height.

LA MESSE: REPAS OU SACRIFICE?

Après avoir montré comment l'Eucharistie est à la fois un repas et un sacrifice, l'auteur¹ montre quelles sont les conséquences pratiques de ces deux caractères, au plan de la discipline liturgique.

Il faut que l'Eucharistie soit célébrée et prise de telle sorte qu'on reconnaisse en elle le sacrifice du Christ rendu présent et le « repas du Seigneur ». Cette exigence est lourde de conséquences pratiques.

Nous recevons de l'Eglise la manière de célébrer l'Eucharistie. Nous devons la célébrer en communion avec l'Eglise. Entre l'Eucharistie et la vie quotidienne ordinaire, il y a continuité, mais tout autant rupture (cf. *1 Cor.* 11, 22-34; 10, 16-21). L'Eucharistie a nécessairement un caractère sacré, non au sens païen du mot, mais au sens où le Christ est consacré au Père par son sacrifice. Elle est faite avec ce que nous apportons, mais *surtout avec ce que le Christ apporte*, c'est-à-dire lui-même.

Elle est présidée et consacrée par l'évêque ou le prêtre, dont le ministère doit être bien manifeste au sein de l'assemblée. Elle n'est pas prière personnelle, mais prière de l'Eglise, et donc *donnée par l'Eglise*. Sa célébration porte l'empreinte de la personnalité de chacun, surtout de chaque célébrant, et en même temps elle est obéissance à l'Eglise, qui est son vrai lieu de célébration. Elle appelle la beauté, qui varie d'ailleurs selon qu'il s'agit d'une grande assemblée ou d'un groupe plus restreint, qui est autre chose que la richesse ou le clinquant, qui peut se concilier avec la pauvreté des moyens et le petit nombre des participants. Elle appelle le symbolisme du vêtement de fête, principalement chez celui qui la préside et la consacre.

Est-il besoin de dire que tout cela est présent dans la liturgie eucharistique du missel de l'Eglise catholique d'aujourd'hui? C'est même pour que cela soit plus présent qu'a eu lieu la réforme liturgique du Concile Vatican II, tout comme c'est pour que cela soit mieux signifié qu'en son temps, après le Concile de Trente, le Pape saint Pie V a réformé la liturgie de la messe et que d'autres réformes sont intervenues par la suite, en particulier sous Pie XII.

Il nous appartient à tous de faire que la messe soit aujourd'hui ce que l'Eglise d'aujourd'hui, comme celle d'hier, veut qu'elle soit: un repas et un sacrifice, *un repas sacrificiel*. A cela, les rites ne suffisent pas, qu'ils soient anciens ou nouveaux. Il y faut le souci de vivre dans la foi, l'espérance et la charité, de grandir dans la fidélité au Christ mort et ressuscité, au sein de l'existence personnelle et collective.

¹ Monseigneur RAYMOND BOUCHEX, Evêque auxiliaire d'Aix-en-Provence, dans *La Croix*, 5 avril 1977, p. 16.

LIBRERIA EDITRICE VATICANA

CITTA DEL VATICANO

c/c post. 1/16722

PER UNA GRANDE DIFFUSIONE
IN TUTTE LE FAMIGLIE
IN TUTTI GLI AMBIENTI

DE

IL SANTO VANGELO
DI NOSTRO SIGNORE GESÙ CRISTO

*526ª edizione della
Pia Società di San Girolamo
per la Diffusione dei Santi Vangeli*

Testo nella traduzione della C.E.I. - Rinnovata veste tipografico-artistica - Formato tascabile cm. 9 x 13 - Pagine XVI-432 - 62 illustrazioni dell'Artista DIEGO PETTINELLI - Stampa a due colori - Rilegatura in broccatura - L. 500.



Un importante sussidio per l'omelia e la meditazione

V. RAFFA

LITURGIA FESTIVA

PER L'OMELIA E LA MEDITAZIONE

ANNO A B C

2ª edizione

Liturgia festiva significa tre cicli in un solo volume. Per ogni domenica e festa quattro o cinque saggi di omelia e di meditazione, una quindicina di spunti con rinvii per lo svolgimento al volume stesso e alle letture patristiche dell'Ufficio. Novità assoluta: l'attualizzazione eucaristica, 100 pagine di indici analitici, fra questi, utilissimo per l'omelia, quello patristico.

Volume formato cm. 11x17,5, pp. 1748, carta india avorio - L. 12.500

LIBRERIA EDITRICE VATICANA

CITTA DEL VATICANO

c/c post. 1/16722

ACTA SYNODALIA
SACROSANCTI CONCILII
OECUMENICI VATICANI II

VOLUMEN IV
PERIODUS QUARTA

PARS II
SESSIO PUBLICA VI
CONGREGATIONES GENERALES CXXXIII-CXXXVII

Hoc opere omnia continentur quae ad conciliarem disputationem pertinent, id est schemata, relationes, orationes ore scriptove prolatae, animadversiones, emendationes, modi et communicationes. Totum opus in quattuor volumina dispertitur, unum pro unaquaque Concilii periodo; quodlibet autem volumen, iuxta materiae exponendae copiam, in plures partes seu tomos dividitur.

Volume in broccura del formato di cm. 32×22,5, pp. 1084 (gr. 3700) – L. 42.000

Ita prodierunt:

- Vol. I. Periodus Prima: Pars I-II-III-IV
- Vol. II. Periodus Secunda: Pars I-II-III-IV-V-VI
- Vol. III. Periodus Tertia: Pars I-II-III-IV-V-VI-VII-VIII
- Vol. IV. Periodus Quarta: Pars I

Totale fino al 19° volume L. 572.000



SACRA CONGREGATIO PRO INSTITUTIONE CATHOLICA
ENCHIRIDION CLERICORUM

DOCUMENTA ECCLESIAE FUTURIS SACERDOTIBUS FORMANDIS

« Sacerdotium christianum, quod novum est, nequit mente comprehendere, nisi affulgente luce novitatis Christi, Pontificis omnium summi et aeterni Sacerdotis, qui sacerdotium suis ministris obeundum instituit, ut veram communicationem unius sui ipsius sacerdotii ».

PAULUS VI

Prooemium:

Cum satis longum temporis spatium elapsum sit, ex quo « Enchiridion Clericorum » prima vice prodierit (Typis Polyglottis Vaticanis, a. D. MCMXXXVIII), peropportuno visum est novam ampliataque editionem eius parare. Quod quidem suadetur sive petitionibus variis ex partibus saepius manifestatis, sive summa ipsius rei utilitate et convenientia, quae postulat ut futurorum sacerdotum educatores et generatim omnes qui sacerdotii et sacerdotalis formationis quaestiones propius ex ipsis fontibus cognoscere atque perscrutare desiderant, universa Ecclesiae ad rem documenta in unum collecta prae manibus habere atque facile consultare possint.

Volumen constat pp. LXIII-1566 - Lib. 25.000